

УДК 398
ББК 81
А 72

Редакционная коллегия:

С.М. Толстая (отв. ред.),
А.А. Плотникова, О.В. Чёха, М.В. Ясинская

Рецензенты:

доктор филологических наук И.А. Седакова,
член-корреспондент РАН А.Л. Топорков

Антропоцентризм в языке и культуре /

Отв. ред. С.М. Толстая. – М.: «Индрик», 2017. – 264 с., ил.
(Библиотека Института славяноведения РАН; 19).

ISBN 978-5-91674-451-4

Книга посвящена понятию антропоцентризма и его роли в языке (лексике и фразеологии) и традиционной культуре славян (обрядов, верованиях, фольклоре). Она продолжает серию изданий, посвященных ключевым семантическим категориям языка и культуры (концепту движения, категории признака, звукового кода культуры, категории родства, категориям пространства и времени, народной аксиологии). В книге обсуждается, какие именно онтологические сущности могут участвовать в процессе антропоморфизации и эксплицировать идеи антропоцентризма (животные, растения, небесные светила и т.д.); какие жанры фольклора пользуются приемами антропоморфизации или антропологической метафоризации и в какой степени.

Книга предназначена специалистам по языкам, фольклору и традиционной культуре славян, а также всем интересующимся народной духовной культурой.

ISBN 978-5-91674-451-4

© Коллектив авторов, Текст, 2017
© Оформление, Издательство «Индрик», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

С.М. Толстая. «Очеловечивание сущего»: заметки об антропоцентризме и антропоморфизме в языке и культуре	7
А.В. Гура. Антропоморфизм в народной зоологии	25
Т.А. Агапкина. Распознать в дереве человека (на материале славянских баллад)	41
Л.Н. Виноградова. Персонифицированные праздники и дни недели, наказывающие людей за несвоевременную работу: сфера ткачества	56
М.М. Валенцова. Антропологический код в мифологических представлениях славян	89
М.Н. Толстая. Люди и змеи в центральном Закарпатье (по полевым материалам рубежа XX–XXI вв.)	107
О.В. Чёха. Земная жизнь небесных светил	157
О.В. Белова. Антропоцентрические мотивы в восточнославянских этиологических легендах	171
В.Я. Петрухин. К дискуссии о Збручском идоле: антропоцентризм славянского язычества или парковая скульптура XIX века?	185
А.А. Плотникова. Антропоцентризм в языке и народной традиции градищанских хорватов Австрии	197

Е.С. Узенёва. Антропоцентризм в терминологии одежды болгар	211
Е.А. Березович, Г.И. Кабакова. «Нутро» в психических и социальных характеристиках человека (на материале отсоматической лексики русского языка)	227

М.Н. Толстая

ЛЮДИ И ЗМЕИ В ЦЕНТРАЛЬНОМ ЗАКАРПАТЬЕ
(ПО ПОЛЕВЫМ МАТЕРИАЛАМ РУБЕЖА XX–XXI ВВ.)

В народном сознании закарпатских украинцев змея – одно из наиболее тесно связанных с человеком существ дикой природы и едва ли не самое мифологизируемое. Будучи главными представителями класса «гадов» (см. Гура 1995; 1997; 1999), змеи представляются хтоническими существами, а порой их прямо связывают с дьяволом {72}¹. Считается, что змеи подчиняются «знающим» людям и *босоркунам*, которые повелевают ими и могут использовать в своих целях (чаще всего – для отбирания молока). С другой стороны, судьба змеи определяется ее отношением к человеку: змея, укусившая человека или скотину, обречена на смерть – будучи «грешной», она не может уйти на зиму в землю, как другие «гады» {14, 15}, либо ее *заклинают* «знающие» люди {18–21}; змеи могут иметь имена, которые известны их повелителю {20, 21}. По другим поверьям, змея-*пожарница* должна умереть, если попадет на глаза человеку {65}, а мифический летающий змей-*шарканть* вырастает из змеи, которую 100 лет никто из людей не видел {77, 78}. Еще один класс представлений относится к змеям, сосущим молоко у коров {25–28, 30, 44–51}, и домовым змеям – покровителям скота и дома; убийство такой змеи ведет к смерти скотины или кого-то из домочадцев {28, 29, 36–40, 45–47, 49, 50}. В этой своей ипостаси змея связана с лаской² {42–44}. Наконец, змеи могут быть источником волшебных предметов – змеиного *перстня* или *короны*, обеспечивающих удачу и дающих тайное знание {67, 74, 75}, или лечебного *змеиного камня* {76}.

Народным поверьям о змеях в этом регионе была посвящена специальная работа Ф.М. Потушняка «Гад в народном віруванні», опубликованная в 1941 г. (см. Потушняк 2011: 256–270); автор был родом из села

¹ В фигурных скобках даются отсылки к текстам, приводимым в статье.

² Объем статьи не позволяет рассмотреть связи поверий о змеях с поверьями о других животных, прежде всего «гадах»; см. Гура 1995; 1997: 273–277.

Осой Иршавского р-на Закарпатской области. Цель настоящей публикации – ввести в научный оборот часть полевых материалов по выбранной теме, записанных в 1980-х – начале 2000-х годов в центральном Закарпатье во время Карпатских экспедиций Института славяноведения РАН (см. об этих экспедициях: Бушкевич, Николаев, Толстая 1994). Большинство приводимых текстов представляют собой расшифровки магнитофонных записей, выполненные автором; используются также данные из Карпатского архива Института славяноведения (КА).

Приводятся материалы из следующих сел центрального Закарпатья: с. Брод, Черный Поток Иршавского р-на³, Керецки Свалявского р-на (боржавские говоры); с. Пилипец (только рукописные материалы КА), Новоселица (только из КА), Синевир Межгорского р-на (верховинские говоры); с. Русская Мокрая Тячевского р-на («палеоборжавский» говор — по определению С.Л. Николаева); с. Грушево Тячевского р-на (мараморощинский говор; только из КА).

Для облегчения восприятия диалектных текстов в расшифровках используется упрощенная транскрипция, основанная на украинской орфографии (однако вместо букв *є*, *ї* и внутрисловного апострофа используются сочетания гласных с *й*; *щ* обозначает мягкое *ш*) с добавлением знаков *ы*, *й*, *љ*, *њ* для соответствующих фонем и аллофонов; отмечаются точкой снизу позиционно суженные *е*, *о*. Вопросы собирателей по возможности приводятся в той форме, в которой они были заданы, и заключаются в угловые скобки. В косых скобках даются пояснения; в квадратные скобки заключаются не вполне ясные отрезки диалектной речи. Пауза или перебив в речи информанта обозначается двумя точками, перерыв в записи или в расшифровке – знаком [...]. Знаки препинания отражают фразовую интонацию и синтаксическое членение текста. Межфразовым тире разделяются реплики разных информантов. Рукописные материалы Карпатского архива, в которых использовалась произвольная система записи (а вернее, использовалась фонологически бессистемная запись), исправлены автором по фонологическому принципу. Указываются собиратели и год записи, для магнитофонных записей – номер кассеты в Восточнославянской диалектной фонотеке Института славяноведения. К большинству записей даются аннотации и примечания к диалектным словам.

³ Система вокализма сел Брод и Черный Поток разобрана в (Николаев 1996).

Змеи и христианский календарь

Поведение змей и прочих «гадов», как и многих других животных, по народным представлениям, подчиняется христианскому календарю: они появляются весной на Благовещение или в Чистый четверг (*Живный четверг*) и уходят на зиму в землю обычно на Воздвижение (*Здвігы*) (по другим данным – раньше, на *Маковія* [14.VIII], см. {3}) (ср. Потушняк 2011: 259). Зимуют они под землей, где питаются почвой.

{1} Змеи прячутся в землю на Воздвижение, а выходят в *Живный* (Чистый) четверг. В этот день ничего «природного» нельзя приносить в дом, даже дров, иначе весь год у дома будут змеи.

/Змеи уходят на зиму/ бсінню, тóже йé прázник такýй, *Здвігы*. Тогдý прýчут ся у зéмлю. /Выходят в Чистый четверг:/ у Великóдный четвѣрь ухóдять⁴ из землі гыды, всьо оживляйе *Жывный* называт ся четвѣрь. Ничó не мож ит хýжи нѣсти у тот четвѣрь. Ни дровá, ничогó не мóжна нѣсти. Тогдý коло хýжи находят ся гыды цýлый рýк. (КА, Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, 1988)

{2} В *Живный* четверг змеи выходят из земли, в Великий пост. Бывает, что они появляются у дома; если змею видят во дворе, то убивают. Уходят змеи, когда наступает зима и холода. Босоркани знают, в какой день уходят змеи, а простые люди не знают.

У ярí¹, на *Живный четверг* ухóдять вóн². Из землі. Пѣрет.. у гóвіня Великóйе. Пѣред Великóннѣ. [...] у Живный четвѣрь. Они ухóдять из землі. Нó та.. дакóли так шо.. прійде т хýжи, вídьдэ го в дворí, то убíють. [...] Як ужé приходидь зимá, стúдинь, онí тогдý идúдь гét³, ужí. [...] Тý знáвуть /босоркани/, колí внí вхóдять, кедь бы тотý зазвídав⁴. Шо она такá йé /босоркани/. То она бы оговíла⁵, ош⁶ такýй дѣнь, а я ни знáву. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03)

¹ весной. ² выходят наружу. ³ уходят прочь. ⁴ если бы их спросить. ⁵ сказала. ⁶ что (*ože).

{3} Зимой змея внутри в земле, ест землю. Весной змеи выходят, есть у них специальный день, а уходят на *Маковея*, когда люди освящают воду.

⁴ В говорах сел Брод, Черный Поток, Синевир приставка *вы-* представлена в виде *у-*.

У зимі гыд унн¹, у землі. Гыд з²емлю йісьць у зимі. У яры² ух³одить, такій д³ень й³е у них шо ух³одить. Заліза³вуть колі *Маковія*, ч³елядь³ в³оду сятіть, тогды вон³ы йд³уть у з³емлю. (КА, Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993)

¹ внутри. ² весной. ³ люди.

{4} Говорят, что на Благовещение вся *зимина* двигается, выходит всюду из земли.

Кажут, шо на Благовішч¹еня вся ся *зимина* рушат¹. Кажут так. Из землі ух³одит, ух³одит, ух³одит, она вже ух³одит усюды, на Благовішч³еня. (Синеvir Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ двигается.

В с. Брод также считается, что в *Русальную* (троицкую) пятницу змеи могут появляться около дома {12, 70}. См. также былички о мифологическом скопище змей, появляющемся в день Петра и Павла {68, 72}.

Обереги от змей

«Общение» со змеями, соблюдение специальных запретов и предписаний составляет важную часть народной традиции. Чтобы змеи и прочие «гады» не лезли в дом, весной соблюдаются запреты и предпринимаются магические действия; чаще всего это запрет приносить в день их появления весной (на Благовещение либо в *Живный* (Великий) четверг) что-либо «природное» в дом (землю, ветки), а также сжигание мусора, окуривание дома дымом от домотканого полотна. В с. Брод Иршавского района защищаются от змей в *Русальную* (троицкую) пятницу, подметая вокруг дома и относя мусор подальше {12} (ср. {10}). Отмечен также запрет садиться на землю после Воздвижения, мотивируемый тем, что под землей находятся «гады» {13}.

{5} До Благовещения сжигали мусор, веник, чтобы змея не приходила к дому.

До Благовішч¹еня сп¹алювали сміть, віник, абы гад ни приходив уд х³біжи. Ни зан³осили н³іяку хворостіну. (КА, Грушево Тячевск., зап. В.А. Глюзицкая, 1988)

{6} На Благовещение ничего нельзя (вносить в дом?⁵)
 На Благовішчєня казали шо не можна уд хаты грєсті ніч, бо змійі до хаты приходять. (Там же)

{7} Говорили, что до Благовещения нельзя заносить в дом землю со двора, потому что в этот день из земли вылезают всякие «гады».

Говорили шчо до Благовішчєня шчоб не заносити у хату гліны изо двору до хаты, бо тогді из землі вылазит усяка.. гáды, но, такє. То до Благовішчєня. (КА, Новоселица Межгорск., зап. Н.Р. Добрушина, А.В. Тер-Аванесова, Е.Э. Будовская, 1987)

{8} На *Живный* (Чистый) четверг ничего не несли в дом из лесу, веток, например, на веник, ничего из лесу не заносили во двор. Потому что иначе за этим придут к дому змеи, ящерицы и т.п.

На *Живный четверг* штò у нас, казали так, ош ни несли уд хыжи якòйсь ис хашчі рїшча¹, нò, напри́мер, вать² и на віник, нò, такєйє, шчо двір бы замітати, нò, ніч ни несли с хашчі у двір. Бо кауть тогды идє тотá.. пáскуть идє ут хыжи, гыды, вать яшчуркы, вать.. нò. Кáже, ут хыжи туды за тым идуть, на Живный четверг. (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ ветки. ² или.

{9} На Благовещение хозяин поджигает тряпку и обходит вокруг дома, тогда в дом не могут заползти змеи.

На Благовішчєня рянду¹ берє /хозяин/, запалит и пуйде накруг хыжі, и (в) ту хату не мож зайті змійі. (КА, Грушево Тячевск., зап. М.В. Готман, 1988)

¹ тряпку.

{10} Рано утром на Благовещение надо взять что-нибудь из дому – щепку или немного мусора, хотя бы в руку, и отнести куда-нибудь далеко, чтобы змеи не лезли к дому. Берут кусок домотканого полотна, кладут в углы на какой-нибудь жестянке, чтобы шел дым, и обходят вокруг дома, тоже чтобы не приползали змеи.

У нас такòйє – рáно як устанут на Благовішчєня, то кáже – шòсь узяти вїт хыжі, тріску, мáленько смітія, хòть.. богдáй у рúку, та

⁵ Вероятно, в тексте вместо *уд хаты* должно быть *уд хати* 'в хату' (учитывая повсеместный запрет именно вносить в дом «природное», а также, к сожалению, часто плохое качество передачи диалектного текста в КА); если же не допускать ошибку записи, то – выметать из дома.

десь віднести далéко, об́ы гад́ы ни л́зли т х́бжи. Вать йé так шо из домáшного, тако́го шо до́ма роблéно, шчо до́ма и пр́ядено, сновáно и ткáно, та с то́го, кáжут, трéба в́идр́зати кусóк невели́кий, та поклáсти у грáни¹, на штóсь, на яку́зь бля́ху², та то́го поклáсти, об́ы ся с то́го кури́ло, та до́вкола³ х́бжи об́ыйти́, об́ы гад́ы ни приход́или то́же. (Синевир Межгорск., запись автора, 1993, К-син.30)

¹ в углях. ² жестянку. ³ вокруг.

{11} Для защиты от змей на Благовещение окуривали вокруг дома дымом от конопляного полотна, из которого шили мешки.

/Против змей на Благовещение/ Йй¹, бра́ли *чи́новать*, шчо т́кали жо́ны м́ихы², та грáнь³, та пал́или до́вкола х́бжи, кури́ли. [...] <Что такое *чи́новать*?> Полотно́, шчо т́чемé на м́ихы с коно́пéль. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, С.М. Толстая, 1993, К-син.41)⁶

¹ да. ² мешки. ³ угли.

{12} На *Русальную пятницу* змеи приползают к дому. Для защиты от них подметают вокруг дома и выносят мусор подалее (к реке) – чтобы змеи шли туда, а не к дому.

Он́и л́зуть ыт х́бжи тогд́ы. [...] и идуть ыт х́бжи. А отó на *п́ыйт́ницю Русáлну* та отó умита́вуть¹ коло х́бжи та нéсуть гéт об́ы в́нй сюд́ы ни йшли́. [...] Отó коло х́бжи на *п́ыйт́ницю Русáлну*, в́шитко с́мьит́я у́метете, та несетé гéт туд́ы. У р́ишща², ыд р́и́ци, туд́ы. [...] Так об́ы.. ни шл́и туд́ы ыт х́бжи, ай об́ы йшли́ туд́ы. Об́ы н́и т х́бжи йшли́. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03). См. также {70}.

¹ выметают. ² в заросли (?).

{13} После Воздвижения нельзя садиться на землю, потому что в землю уходят ядовитые змеи и ящерицы.

А дале по т́им по *Здв́игах*, нез́зя с́дат ни на зéмлю... бо в́ин уже йде у зéмлю. Гад́ы, яшч́ирки отру́йни́, они уже у зéмлю ухóдят. Так шчо́б не лягáти на зéмлю. (КА, Новоселица Межгорск., зап. Н.Р. Добрушина, А.В. Тер-Аванесова, Е.Э. Будовская, 1987)

См. также {15, 18}.

⁶ В Синевире в качестве оберега от змей используется также растение *троян* (возможно, это кориандр, *Coriandrum sativum* L., см. Сабадох 2014: 115): Лиш трóян кладут в́ид гад́и. <Куды?> У х́бжи. <И в стáйни?> И в стáйни. (Зап. С.П. Бушкевич, С.М. Толстая, 1993, К-син.41).

Змеи, укусившие человека или скотину

Считается, что змея, укусившая человека или скотину, – *грешная* {14, 15, см. также 20} и ее не принимает земля (ср. Потушняк 2011: 258):

{14} Пошли за грибами в то время, когда змеи уходят в землю, и встретили змею, которая никуда не ползла; это была грешная змея, укусившая кого-то, ее не принимала земля. Такая змея зимой ползает по снегу, пока не содохнет.

Пішли за грибами або в такó врімйя шо вони вхóдять в зéмлю, а там гыд, ніку́да не біг. В́йн б́ыв грішний, в́йн ко́гось укуси́в та грішний б́ыв, йо́го землі́ не прийма́ла. В́йн так ці́лу зи́му по сні́гові в́йн хóдить, до́ки не здóхне сам. (КА, Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, 1988)

{15} На зиму змеи уходят в землю, зимой они в земле едят землю. Выходят весной, когда земля отмерзает и люди начинают пахать. А на Воздвижение / в день Усекновения главы Иоанна Предтечи та змея, которая еще ползает, – грешная, укусившая человека или скотину, ее не принимает земля. Когда наступят холода, она содохнет – на всё закон Божий.

/На зиму змеи уходят/ в зéмлю, у зи́мі в землі́ вни, всі́. У землі́ глі́ну йі́дять. Зéмлю йі́дять. /Выходят/ у я́рі¹. Розме́рзне землі́ ся, у́же п́ичнут² лю́де ора́ти, тогды́ вни́ вхóдять вóн. А на *Здві́гы*, в *Главосі́ках*, котры́й ищи́³ хóдить, та то́то *грішний*, тод грі́хы зроби́в ту́й⁴, укуси́в ко́гось, та то́го землі́ ни при́нйма́ть. Та хóдить. А́йно. <И что же с ним будет зимой?> Та издо́хне, як застуди́ть та в́йн издо́хне, бо о́в́йн грішний, та в зéмлю ни го́ден⁵.. ни мо́же п́йти́. Фш́ы́тко за́ко́н бо́жый. <То челя́дника він укуси́в?> Вать челя́дника⁶ вкуси́в, вать худобі́нку⁷ вкуси́в. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ весной. ² начнут. ³ еще. ⁴ здесь. ⁵ не может. ⁶ человека. ⁷ скотинку.

См. также {18}.

Змеинная месть

С другой стороны, если человек убивает змею, змеи могут по своему ему мстить (ср. также поверья о змеях, которых нельзя убивать, – о домовых змеях и змеях, сосущих молоко у коров {37–41, 46, 47, 49, 50}, а также {57}).

{16} Говорят, если человек убьет змею, змеи будут постоянно попадаться ему на пути.

Кажут, шо як уб'їє гада́, та ру́но¹ му ся трафля́ють². Як уб'їє йедно́го, та ру́но му ся трафля́ють то́то. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ постоянно. ² попадаются, букв. случаются.

{17} Охотник застрелил большую змею из ружья, после этого ружье перестало стрелять.

Та́то, ба́тько мій, він був охóтник; в лісі на охóту пішо́в и со своїм бра́том, /им навстречу/ гад, дуже вели́кий, а та́то стрілів його с пу́шки и вбив; и то́та пу́шка більш не стріля́ла. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л. Чеканова, 1991)

Заклинание змей

По другим представлениям, не может уйти на зиму под землю змея, которую *закляли*; *заклинание* змеи – средство лечения от змеиного укуса человека или скотины (ср. Потушняк 2011: 262–263). *Заклятая* змея издыхает или выползает под ноги людям и ищет смерти.

{18} Говорят, что после Воздвижения змей уже не видно, но на самом деле иногда они попадают. Говорят, что змея, которая укусила кого-нибудь и ее заклинали, не уходит в землю, а остается и ползает, ища, чтобы кто-то ее убил. Если укусит змея, идут к умеющим заклинать ее, потому что иначе можно умереть, и те шепчут; и говорят, что после этого змея в землю не уйдет, ее надо убить.

То від.. ся́то йе́ тако́йе, *Здвіга*. Но́ та ка́жут шо від Здвіга вже да́ле йїх ни ві́тко¹. Айбо йе́ йїх ві́тко шче да́коли².. [...] А йе́ шче тако́йе ка́жут, шо котрій де́сь когось укуси́в, та заклина́юд го. То то́т уже́. <Як то?> Заклина́юд го, пак та́к шо́сь шéпчут му, заклина́ють, у на́с ка́жут. Та ка́жут, шо то́т уже́ ни.. о́він вже ни залі́зе, та остайе́ ся та туды́ ходит, лі́зат, обы́ го тко́сь убив. <Як го заклина́ють?> Но́ пак, напри́клад ва́с укусила змія́. А я напри́клад бы́м зна́ла заклина́ти, та вы́ бисте пришлі́ до мене́, яко́йесь любо́йе, та – «А ну́, тре́ба бы ми, бо та́к ня́³ га́г, ка́же, вкуси́в, – у на́с ка́жут *га́т*, – та́к ня́ га́г укуси́в», та закли́нат. – Бо умёр бы, яг бы ни закли́нав. – А пак обы́чно те́перь у бо́льницю иду́т, а давно́ лиж закли́нали. Та то́то шчо́сь шéпчут, котрі́ то́то зна́юд де́сь та́к. Та шéпчут, та вже́ ка́ут, шо то́д да́ле в зе́млю ни йде́, то́го тре́ба вби́ти. (Синевир Межгорск., запись автора, 1993, К-син.30)

¹ не видно. ² иногда. ³ меня.

{19} Змею, укусившую кого-то, заклинают, после чего она ищет смерти под ногами у людей. Рассказчица шла к знакомой женщине и нечаянно наступила на большую змею, которая ползла к ее дому, и закричала от страха. Хозяйка успокоила ее, объяснив, что она уже заклала эту змею и та не укусит. Впоследствии хозяйка ее убила.

/Когда начинает/ студіти, та тогды ся вже прячут в зёмлю, як постудіт. Та вже ся тогды прячут. <А той, що людину укусить?> А, тот што людину вкусит, того заклинают. Та він уже ся так шатайе, шатайе, яг го вже закланут. Та він ся вже так шатайе, што обы його вбити. Він буде попід ноги ся шатати. <А хто його закликає?> Така жінка йе, ци чоловік. Йе такый, шчо знайе закланати. <А як може заклести?> Я ни знаю як, якось так, воробжит, шепче. [...] Паг [змія], коли го заклінат, та він ни чуйе. Айбо кой йому вже.. овін уже закланеный. Він уже ся так шатайе. Коли я йшла від нашыйи Марыйи, ишла-м на шалату¹. Та йшла-м бося. <Куда вы ишли?> Там-им ишла на бурян², на такый.. шалату. Но, та йшла-м на шалату. А овін ишов до того, до хыжі. До Косячки. А я на нього стала, та коли-м заляшчала!³ А она мені ка.. та такый грубый⁴, через доругу! А я на нього стала, та такый студеный, та кой-им заляшчала, та так-им скочила далеко. А вна кае – йой, [күмиця], ни бийте ся, бо я вже заклала го, каже. Та він уже вас ни укусит. Но тай пак овін ходив-ходив – та там у різника⁵ [...] та там ся тыкав, та пак убила го Косячка. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ за салатом. ² трава, травянистое растение. ³ завизжала. ⁴ большой.

⁵ різник ‘тот, кто режет скот, мясник’.

См. также {30, 50}. В с. Черный Поток Иршавского р-на записан рассказ о том, как знахарка помогает укушенной корове: она зовет змею по имени, та приползает; спрашивает ее, почему укусила корову, выслушивает объяснение и дает ей подуть на снадобье, которым затем мажут корову:

{20} Отó грішний. То як скотя¹ укусить, то таг бають, рóблять, помагають. Та прійде тот, прилізе гыт та каже – ступило на нього скотя. Она /знахарка/ знала на нього имня. Дуйе, и він дуйе на тотó шчо вона баіе, та тым мастять. Она ббыла на гыды /т. е. она повелевала змеями/.

Прилізе уд ню /змея – к знахарке/, она го закліче, а якось йому имня, то вона знайе його имня. Пичне на нього дуже гойкати² – чому ты укусив корову? А він каже – чому ми ступила

на хвіст? Та дайé мáсьть³, та овѣн на тотó хіóхать⁴, та тым мастіти, тóв мáсьтьов. (Черный Поток Иршавск., ручная запись автора, 1993)

¹ скотинку. ² кричать, ругаться. ³ мазь. ⁴ дует.

Другая запись того же сюжета (указывается также, что имена у змей «странные», вроде *Микита*):

{21} Коли вкúсить é корóву, укúсить, та пак идúдь бáяти тáмки чéлядь, до тóго.. до тóйі, и жонá была, и чоловѣк. Та идúдь бáяти, пак она́.. тотá жонá закліче го /змею/ та гóйкать на ньóго, ош чомú.. <Она имня знае?> А́йно, имня́ йомú ка́же. Микіта, ци.. ци.. бідá зна́е якóе, якóсь чúдно имня́ оты. А овѣн ка́же, ош стúпила му на лабу. Та за отó йі вкусив. Пак тотó вни ба́ють, мáсьть, вѣн хіóхать на отú мáсьть, овѣн, та пак тóв мáсьтьов ся мастіть, та пак перéйде корóву¹, розійде ся. Як тóд гыт похіóхать, шчо йі.. шчо го змісіла². (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ пройдет у коровы. ² на которого она наступила.

Змеи и «знающие» люди

Приведенные тексты о знахарке из с. Черный Поток иллюстрируют комплекс представлений о связях «знающих» людей / *босоркунов* с различными природными силами и существами и об их различной «специализации» (см. еще {2, 23}). «Змеиная» специализация «знающих» оказывается одной из наиболее частых (ср. выше тексты о заклинании змей). Записаны рассказы о «повелителях змей» (ср. Потушняк 2011: 258), использующих свою власть над змеями для демонстрации своих возможностей {22, 23}: «знающий» скликает к себе змей, чтобы показать окружающим свою силу. См. также {82}.

{22} Есть такие люди – двоедушники, которые умеют созвать змей, чтобы люди видели такое «чудо».

Сут такі лю́ди двохдúшники, а вѣн /двохдушник/ их /т. е. змей/ зна́е поклікати и всі вмíсьті зыйдúца, абы дрúгі лю́ди бáчили, чúдо пока́же. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л. Чеканова, 1991)

{23} Есть такие люди, что управляют «гадами». Однажды работали на мельнице, было много людей. Один рассердился на другого и

показал ему свою силу тем, что созвал змей; через 20–30 минут сползлась масса змей, и люди в страхе разбежались. Этот человек свистнул, и змеи уползли. Он ими командовал. И у каждой птицы есть тот, кто ими командует, эти двоедушники.

Нó, а йé такый шо гыда́ми [угладу́йе]¹. Кeть² прика́с ка́же.. Йиде́н бы́в такый шо.. де́ роби́ли, но́, у мли́ні, то́там бы́ло мно́го лю́ди. Та шчо́сь ся бы́в росе́рдив, та ка́же шчо́сь му ош.. «Та чо́му ты́ такый, ка́же [...] Ты́, ка́же, зна́йеш.. изо мнóв ни зачина́й. Бо ты́ уви́диж до́рас³, ка́же, што́ туй́ бу́де». Ни мину́ло то́му два́ццять мину́т, три́ццять, – а га́ди по́вно коло ньо́го. А чо́ловік йе́де́н коло ньо́го [...] всі повті́кали. То всьо́ было́ по́вно. А як сві́снув – то фші́тко розийшлòсь. О́він ні́ми керова́в. [...] Йé и с ты́ми, йé и с ты́ми, шо угладу́ют. Йé.. Ка́жда то́та пті́ця ма́йе тако́йе, шчо́ ні́ми керу́ют. Тоты́ дваду́шники. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03)

¹ слово неясно. ² когда. ³ сразу, тут же.

См. также {67}. Этот же мотив можно усмотреть и в бытовом сообщении:

{24} И теперь есть такие, что наберут за пазуху змей для забавы, напоказ.

Суть и тепе́рь /такие/, шчо́ набере́ у па́зуху гыды́. На фі́гли¹ ро́биты обы́ віді́ли на ньо́го. (Черный Поток Иршавск., ручная запись автора, 1993)

¹ для забавы.

В селе Синевир Межгорского р-на считается, что *домовая змея* (см. о ней тексты {37–41}) бывает только у *босоркань* (сосет молоко только у их коров). При этом не всегда ясно, является ли змея помощником босоркани или просто неизбежным ее спутником. По некоторым данным, босоркани специально «привораживают» к себе змей, которые сосут молоко у их коров; как именно змеи помогают босорканиям отбирать молоко у чужих коров, неизвестно. У домов же обычных людей могут появляться только обыкновенные змеи; их следует убивать.

{25} Говорят, что на некоторых старых подворьях есть змеи. Но это не у всех, а только у тех, кто умел *ворожить*, отбирать у коров молоко или что-нибудь в этом роде. У простых людей этого не бывает. Змея может оказаться где угодно – рядом родник и лес, и змея запросто может приползти, но это обычная змея. А кое-где есть такая змея, о которой *знают*. У тех, кто что-то *знает*.

Кажут, шчо йё десь на дакотрём обыйсьцю¹ старём такім, шчо йё гат. Айбо тотó десь тко дашчо знав ворожити, корóвам шчóсь молоко, вать шчóсь такойе, то там десь ся плетё. А так.. тко нйч ни знав, та там и ни было нйч. Тотó ни в усьых². Пак а гат ходь дё мже быти, пак наприклат и в нас туй мже быти – оде³ звóрина⁴, óнде⁵ хашча⁶. Тай гад запросто мже быти, лиш овн.. такый, шо мы за нього ни знайеме, а мже быти. Но а десь йё такый спйцьяльно, шо знаюд за нього. Десь тко шчóзь знайе. Тко шчóзь знайе. А тко нйч ни знайе, та... (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ некотором подворье. ² не у всех. ³ вот здесь. ⁴ ручеек. ⁵ вон там. ⁶ лес.

{26} Домашняя змея может ночевать где угодно. Молочная змея есть у «знающих» хозяев, а простые люди могут змею (около дома) убивать. Если бы приползла змея от ручья, ее надо было бы убить. «Знающие» – это те, кто отбирает у чужих коров молоко, у них молоко становится густое, а у их жертв – жидкое.

Тотó домáшный такый, такый будё спáти ходь дё. <Такый шчо привык на молоко?> На молоко йё домáшный, шчо шчóзь знайе. – Пак тотó як ткось хозййин шчóзь знайе, та тогды.. йó¹, а так як.. тко нйч ни знайе, та.. тогó мж бити. Шчó тсяг бы лиш прилис², та яг бы до мене прилис туй вйд звóрины та.. тогó бей, кобись лиж³ го увйдла, та бей. <А нашчо тот хозйиновй?> Пак я кажу, на.. А як шчóзь знайе, та десь.. – Узьмё шчóсь.. молоко вйт тебе узьмё молоко. Соби. Та молоко такойе шчо як.. исквасьнийе⁴ та так шó ножом го рубай. – Густойе. – Густойе. А в тебе такойе, як сквасьнийе та лиш водичка. <И то гад йому помагае тото вйдбирати?> Пак помагат му шчóсь. (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ да. ² приполз. ³ если бы ты только. ⁴ скиснет.

{27} Бывает, что в хлеву живет змея большой величины, она сосет корову. Она бывает у *босоркань*, умеющих отбирать молоко.

<А бывае, шчо у стайни живе гад?> Бываёе. И корóву ссе за дойок. Бываёе, бываёе. И ссе корóву. Тотó великойе [...] <У кого він бывае?> У босоркані, бо то знайе молоко вйдбйрат. <А, то в неї гад той ссе?> В нейі, в нейі. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.41)

{28} Говорят, что змея сосет только такую корову, у которой «отобранное» от других коров молоко. Пастухи видели, как змея со-

сала корову одного хозяина, и сообщили ему; тот отреагировал спокойно и просил не трогать змею, потому что если ее убить, корова сдохнет. Это был босоркун, привороживший змею к своей корове (для отбирания молока). Змея не будет сосать корову, если ее к ней не приворожили. Простые люди не умеют ворожить; босоркуны не приобретают свое «знание», а рождаются такими.

Айбо тотó кажут штó лиш такі корóвы в́н ссе́, у кóтрих молоко в́дб́рано́йе. <Ким?> В́дб́ра́ют молоко́ такійі с́т.. такі́ с́д баб́ы, ци чо́лoв́ік, ци жо́на. Та в́дб́ра́т молоко́. Та пак то́ту га́т ссе́. На́ші хло́пці быва́ло скотáря́т¹, а у Сулю́ка корóва бы́ла, та дівля́т, а ов́н ссе́, а она́ со́бі мері́нзе², та́г ги³ бы́ йі те́ля́ сса́ло. А в́н.. а она́ мері́нзе. [...] тко́ йій наворо́жів, обы га́т сса́в, а тко́ зна́йе, та то́т.. Та то́т ни пйе́ в́д не́йі. А́йно, та ка́е – йо́й, діду, ка́же, диві́т, ка́же. Ва́шу корóву.. – А на́й ссе́, на́й, ка, обі́зь го ни ќывав⁴, ка́же. Обы́ ни в́б́в, бо я́г бы го в́б́в, та корóва бы то́та здо́хла. Ага́. [...] А ни у́ш, ай такій́ га́т, што.. Но пак то́т што.. што в́н наворо́же́ний йій. Бо в́н.. дру́гі корóвы ни ма́йе [йи]. [...] Но паг бо то́т ни в́дмо́влюе⁵. Бо то́т ни в́дмо́влюе, бо в́н приворо́жів ид нь́й. /Т. е., по-видимому, босоркун не отворяживает змею, потому что сам приворожил ее к корове./ А чо́го бы в́дмо́влюва́в? <А кто-нибудь може відмовити?> А чо́го в́дмо́вит? Тко́? чужій́ корóві в́дмо́вит. Аш⁶ ов́н со́бі при.. при[в]на́зит⁷. Бо такú корóву, што ни.. йій ни воро́же́но, такú ни бде́ в́н сса́ти. В́н ни ма́йе ді́ла до не́йі. Но то́то змя́я. [...] Пак то́ты босоркуны́. Што воро́жат. Бо кóтрий такій́.. така́ лю́дина – то́та воро́жіти ни зна́йе. Ай то́то лиш такі́. Што оні́ *ниправі́*. Што *ниправі́*. Тотó лиш такі́ воро́жат. [...] Такій́ ся наро́дит. Якій́сь *ниправій́*. Но пак та бизі́вно⁸ што та́к, нитко́ йих ни на́учит. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ пасут скот. ² жуеет жвачку. ³ как будто. ⁴ не трогай его. ⁵ отворяживает. ⁶ если. ⁷ привадит. ⁸ очевидно.

{29} Один человек убил большую змею около хлева другого хозяина, и тот его обвинил в том, что он тем самым погубил корову, которая теперь сдохнет.

[...] Та йшо́в, а такій́ гру́бий га́т, ишо́в, та коло ста́йні коло то́го. А то́т ста́в та в́б́в га́да. А в́н ка́е – но́, ци иззі́в-ись в́д ня́¹ корóву, ка́же. Тай корóва здо́хне, тай гото́во ді́ло, як то́т то́го га́да в́б́в. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ извел ты у меня.

Там же отмечено представление, что с помощью змей босоркани губят коров:

{30} [Босоркани] зовут большую змею, которая высасывает корову и вливает в нее яд, после чего корова пухнет, и ничем помочь ей нельзя. Если сразу увидеть, что змея укусила корову, можно позвать знахарку, и она 9 раз приговаривает, после чего опухоль у коровы спадает, и она не сдохнет.

Ўж мо́локо́ ни берэ. То́то воні клічуд га́да, тако́го ве́лікаго. Ото́т.. як улапіт ся¹ то́же, мо́локо ўсе, а туды́ отро́ву, то коро́ва [...] нікотра ни ужійе². Қотрүй ся иміт.. а тот у нас то́то га́дом клічут. Га́т. <А как он приходит до коровы?> Овѣн за́йде хо́ть куды́, бо йо́му спаркы́³ яко́йі тре́ба малойі, вѣн ся про́дїе. Но и на по́ле сохту́йе⁴ до коро́вы прійті. И у ста́йни.. и у хліві. Имїт ся⁵, но а ци чу́йете, мо́локо ўсе, а.. та́м отро́вы, и она́ на ра́но та́к як го́ра. И она́ вжэ.. та́м [йїй и по́лівку⁶] нийе́, [...] Яг было́ ньо́го изогна́ти – обы́ на́рас [увідів], йе́ та́кі жїнкы́, шчо за́клина́ют йо́го. За́клина́ют, и ко́лі вні́ увидят, шчо то́то, айно, у́же га́т укусі́в, то́ту ко́рову укусі́в, и о́ні тогды́ ско́ро за то́в жїнко́в, и вона́ прімóвля́т та́м, прімóвля́т, прімóвля́т, прімóвля́т, до де́вять ра́с. И як ко́лі вже до де́вять ра́с, и о́но вже по́лівля́йе всьо́му⁷, она́ вже на́рас роспука́йе⁸, коро́ва, и вона́ тогды́ ни здо́хне. (Синевир Межгорск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1993, К-син.28)

¹ ухватится. ² не выживет. ³ щелки. ⁴ норовит. ⁵ прицепится. ⁶ ср. *по́лівити* ‘сделаться легче (о болезни)’. ⁷ всё облегчает. ⁸ «сдувается», спадает отек.

Для наведения порчи босоркани использовали также *прут, которм разгоняли змею и лягушку*, – с помощью него они могли разлучить любую молодую пару (ср. Потушняк 2011: 260):

{31} Были такие женщины, которые, увидев в поле борьбу змей и лягушки, разгоняли их прутом, а затем шли к знахарке, которая с помощью этого прута и заговоров могла разогнать любую молодую пару. Такой знахаркой-ведьмой можно быть только от рождения.

У нас та́кі жїнкы́ бы́ли, шчо иде́ по́льом, ко́лі жа́ба из змію́в йїдя́д дру́г дру́га, [*жаба-зміюви́ця*], а берэ́ жїнка́ лозї́ну. Лозї́ну берэ́, выла́му́йе лозї́ну, и йїг бїе́, вона́ йїх рожже́не тї́м пру́том та́кым до́вгым, и то́й пру́т оден ве́ліку ро́ль гра́в, шчо рожже́не змія́ з жа́бов. Она́ мо́гла пї́ті до тако́йї жїнкы́, шчо зна́ла шепта́ти, любу́ па́ру мо́гла розигна́ти. Любу́ па́ру мо́лоду́. <Ну а как?> Прóсто воні́ зна́ли шепта́ти до то́го. То́то шче́ тре́ба и родїти́ ся на тако́йе. То́ ни хо́ть хто́ мо́же робїти́,

то треба дуже б'їти.. и р'одити ся на так'у в'їд'му, шоб'и так'ойе зло сроб'їти лю'д'ям. Т'о й'е, й'е, й'е так'ойе. (Синевир Межгорск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1993, К-син.27)⁷

Связь босоркань со змеями основана на их общей нечистой, демонической природе.

В некоторых сообщениях эта связь проявляется после смерти босоркани:

{32} Когда умерла «знающая» женщина и ее несли хоронить, рядом с ней ползла гадюка. Священник запретил ее убивать.

Умерла жінка, тай жінку понесли на кладбища, и гадюка разом¹ ишла. Скочила там у яму. «Не надо убивать такую гадюку», – піп казав. Ворожия была. (КА, Пилипец Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1991)

¹ вместе.

В быличке из Синевира теща-босорканя, богатая на молоко и масло, показывает бедному зятю, как после смерти «гады» разъедят ее душу:

{33} Зять пришел в дом к теще и увидел, что там очень много сметаны и масла; он спросил, почему у нее много, а у него в доме ничего нет. Теща взяла кусок масла и позвала зятя к реке, кинула масло в воду, и его тут же поели всякие «гады» (змеи, лягушки, рыбы). «Вот так и мою душу разъедят», – сказала теща. А когда дочь ее принесла кусочек своего масла, «гады» не обратили на него никакого внимания.

Як ни прї чїм¹.. Ги² був мїй Мітер пїш'ов до йейї м'атере, так он'о бїло. А там д'уже бїло м'ного смет'аны та м'асла. А вїн прїйш'ов дом'ї, таг ги т'уйкы³, та к'аже жонї собї – «Шч'о в м'атере вс'о, и смет'ана й'е, и м'асло! А в нас, к'аже, нїч ний'е. [...] Шч'о в нас, к'аже, нїч ний'е, а у вас, к'аже, вс'о й'е!» – «С'їне, р'ой⁴, к'аже, та дивї на рїку». Взяла она тот'о м'асло, б'аба, та пїшла на рїку, та покл'ала. <У ночи?> В д'ень. Та покл'ала. Як'а на св'їтї [дїшка] бїла в водї, та вс'я тот'у м'асло поїїла [sic]. Гад'ы р'ойїли, ж'абы, шч'о шче.. р'ыбы такї всї, вс'якї прїшли та р'ойїли. А тогд'ы повїла⁵ тот'а жон'а, уже м'ати т'ойї доньк'ы, – «Е, с'їне, с'як м'ою д'ушу р'озїд'ят. Як сес'е р'ойїли». Тай.. тот'о бїло д'овг'ый ч'ас. И доньк'а понесла м'асла м'ало. На дончїно м'асло ни дивїли⁶! Об'ыйшли. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ между прочим. ² как. ³ здесь. ⁴ пойди. ⁵ сказала. ⁶ не смотрели.

⁷ Речь информантки в этой записи не чисто диалектная.

Там же записана быличка о том, как женщина-босорканя выносила и родила огромную змею:

{34} У женщины было много детей. Она заснула в поле, и в нее через рот заползла змея. После этого она долго казалась беременной, у нее вырос огромный живот, но она никак не рожала. На 12-м месяце ее отвезли в Мукачево, сделали кесарево сечение и вынули огромную змею. Во время беременности женщина каждый вечер выпивала 9–10 литров молока. После того как она родила змею, муж от отвращения бросил ее. Она была босорканя, после смерти являлась в дом невестки и сына, от нее спасались, посыпая «слепым» маком и чесноком вокруг дома. После этого она стала изводить сыновей дочери, и двое умерли. Выкопать ее тело, чтобы произвести магические действия и обезвредить ее, уже нельзя – прошло уже 10 лет с ее смерти.

Розумійте, сяк розказовали, шчо вна.. мно́го діті ро́дила жо́на. И да́льше вна́ на по́лю заспа́ла, и че́рез ро́т зайшо́в у ню́ га́т. И вна́.. но́ жо́на бе́реме́на, но́ да́вно шчо́ – ни зна́ли, шчо́ ви́тколи́¹, я́к, шчо́ бе́реме́нна, те́пе́рькы́ уже́ зна́ют та́ ро́зумію́т се́, бо те́пе́рькы́ ро́зумні́ лю́де, ни та́к, як то́гды́ бы́ли. Пі́шла вна, и уже́.. де́сять мі́сяцьї́ – жо́на ни ро́дит, оди́ннацьцять – ни ро́дит. И вже́ на двана́ццятьї́ пі́шло – жо́на ни ро́дит. Оні́ ся напу́дили, взя́ли йї́ – то́ вже́.. ба́бо, то́ вже́ бы́ло в то́му, у Мука́чово́ йї́ взя́ли бы́ли. Ци́ де́ то́то. Та́ че́рес че́рево́ взя́ли, а то́ гади́шче́ такы́й, каза́ли, вели́кый, но́ така́ вна́ бы́ла то́вста́, шчо́.. та́ ба́пка́ ро́зказова́ла, шо́ така́ то́вста́ бы́ла, шчо́ аш та́к, поза́ в по́йас йї́й бы́ло че́рево. Та́ каза́ли, шчо́ ма́йже́нь² ви́сьїм ва́дь де́вїить кі́л га́т то́т ва́жив. Такы́й бы́в, шчо́.. А та́к йї́ла, каза́ли шчо́ на ну́ч ма́ла из.. де́вїить-де́сять лі́трї́ мо́лока́ у́пити. Бо умера́ла, та́к йї́ са́в. Му́сила́ йї́сти, бо́ вї́н йї́ са́в, вона́ вмера́ла, така́ бы́ла [пуда́], че́рево́ сяко́йе в не́йї́ бы́ло. Шо́ оні́ ду́мали, шчо́ бо́г зна́йе, шчо́ жо́ні́ йе́. И як она́ сьо́го га́да уро́дила, и чо́ловік наохте́ма³ вї́д не́йї́ пі́шо́в. Но́ овї́н.. йо́му́ ся жо́на́ змерзі́ла⁴. [...] то́т Кацо́к и жийе́ шче. О́де ту́й бы́в такы́й.. Такы́й, стары́й ді́до. <Но́ а як та́ жо́на умерла́?> Она́ вже́ умелла́⁵, и всі́ каза́ли шчо́ вна́ босорка́ня, но́ вна́ така́ и бы́ла. Босорка́ня. Бо та́мки́ уже́ неві́стка, а ма́й ту́ неві́стку́ шчо́ ма́й⁶ ненаві́дила, Ште́фанову́, сы́нову́ сво́ю, та́ она́ йї́ ма́й мо́рила. И да́ле пі́шла́ з нив бы́ла ро́дачка́ вдна́, пі́шла́ з нив бы́ла по мо́нахах, и то́т йї́ ма́на́х /sic/ на́ра́див, шчо́ ро́біти – ма́ком о́псы́пали, и вна́ да́ле наохте́ма́ ся забра́ла⁷ де́сь, вї́д ні́х. [...] <А шо́ обсы́пали ма́ком?> Ма́ком о́псы́пали, она́ ся ду́же, та́ босорка́ня, она́ ся ду́же бо́йит ма́ку. Сьлі́по́го ма́ку, сьлі́пы́й сьпі́ця́льно ма́к ис часны́ком тре́ба перетерти́ и о́псы́пати́ всю́ хы́жу, она́ то́гды́ вже́ до́ступ

ни майе. <Изо двору?> Изо двору. И росказовала та жона вже, шчо до хыш⁸ ходила, казала сяк, шчо двери ся удопрут⁹ самі, зайде, нікого ни витко, лиш рўкы. Лиш рўкы йі витко, як двери ся удоперают, рўкы витко. – А вида¹⁰ ни витко, нў. – Нў, лиш рўкы витко, двери ся удоперают, ніч, но ніч ни витко, лиш рўкы. Вна, знайте, йій сын.. йій чоловік казав, шчо вона бреше. А дале вона ся до нбого вже ймила¹¹. Имняла¹² го за очи.. Як ишов, та сяг го.. тормашила¹³ го, він ся дуже напудив, він вже ни знав, шчо робити. И дале она.. уже зачала другым людьом казати, шчо тото такйе йе. И тарілками розмітовало, баляло¹⁴, тыми горшками¹⁵ метало. Нў, и вона бідна уже ни знала, шчо робити, а ю.. а она всьым говорила, та каза.. сьміяли ся з нейі, шо то ниправда. А дале вже як она опсыпала, уже йі бильш нігда ни витко было. Та казали шчо аж до свойі ся донькы ймила, ге сейі шчо оден сын умер, тепер уже в нейі и другый умер сын. Та кажуть, шчо она тых усьых нішчит¹⁶. Шо она тото. Вся челять¹⁷ каже шо то она всьых нішчит. – Но та чоґо йі ни укоплют? – А шчо, як йі укопати? – Она вже умелла давно. – Так она вже умелла майже десидь годі. – Та она тото.. – Кажуть шо вона. Оден сын ув арміи умер, так пйшов за неґадань¹⁸, тепер уже другый від нейі одеки¹⁹.. місяць, ци килько, [вась] ци два. Два місяці. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ с каких пор. ² наверно. ³ навсегда. ⁴ стала внушать отвращение. ⁵ умерла. ⁶ больше всего. ⁷ убралась. ⁸ внутрь дома. ⁹ откроются. ¹⁰ лица. ¹¹ прицепилась. ¹² хватала. ¹³ тормошила. ¹⁴ падали (тарелки). ¹⁵ кастрюлями. ¹⁶ изничтожает. ¹⁷ все люди. ¹⁸ неожиданно. ¹⁹ тут.

Наконец, естественно, змеи находятся в ряду тех существ, в которые превращаются босоркани:

{35} <А не говорили, что босорканя может превратиться в кого-нибудь?> Правда, то кажуть, ож босорканя може превратитися, ци.. и в мачку, и в пса [...] и в гыда, и в жабу. У різні вїды тварін може она при.. приобратитися. (Керецьки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

{36} Один человек шел с волами из лесу, вез дерево; увидел на дороге огромную змею. Он хотел ее прибить, но его ребенок испугался, что она может броситься на них, и просил отпустить змею. На следующий день этот человек пошел к своей куме, а та сказала, что если бы он убил эту змею, то осиротил бы троих детей. Он остолбенел, поняв, что кума была этой змеей.

МЫШИВ¹, КАЖУТЬ, МОЖЕ ЗРОБИТИСЯ. НО ВАТЬ.. И КАЖУТЬ, ОШ И ГАДИНОВ СЯ МОЖЕ ЗРОБИТИ. ХОТЬ ЧИМ. ТУЙКЫ ТОЖЕ РАС РОСКАЗОВАЛИ МАМКА, ОШ.. ЙИДЕН ЧОЛОВІК ИШОВ ИС ХАШЧИ. ИС ХУДОБОВ, ИЗ ВІЛЬМИ², ИШОВ ИС ХАШЧИ³, ТАЙ ВЎЗ ДЕРЕВО НА.. НА ТЕЛІЗІ. А РАС [ПОСРЭК].. ПУТЕ – ГЫТ. ГАЛЬМА⁴ ПРОСТЕРТА, АЙБО ТОТО ГАЛЬМА ГРУБА БЫЛА, ГАЛЬМА. А ТОТ ЧОЛОВІК, КАЖЕ СЫНУ СОБІ⁵ ОШ.. ДАВАЙ ЛЕМ⁶, КАЖЕ, ПАЛКУ, КАЖЕ, ДАВАЙ ЙІ.. ПЕРЕТНУ⁷, Ё ТОТУ ГАДИНУ. КАЖЕ, НО СЯКА ГАДИНА, КАЖЕ, ШО СТРАХ ПОЗИРАТИ⁸. А ДІТВАК ИСКРИЧІВ – ЙОЙ, КАЖЕ, НЯНЮ, КАЖЕ, НИ РУБАЙ, КАЖЕ, БО.. ИЩИ [...] ГОННА СОБОВ ВЕРЕЧИ⁹ ТА ПОКУСАТИ ЙИХ, ПОЙІСТИ ЙИХ ГОННА. ТА КАЕ, НИ РУБАЙ, НЯНЮ¹⁰, КАЖЕ, АЙ НАЙ СОБІ ІДЕ ГЕТ. [А ЯК Ё] ОШ ОВІН ХОТІВ БАЛТУ¹¹ БРАТИ, ОШ РУБАТИ, А ТОТО.. ГАДИНА СЯ ЗАЧАЛА ТЯГНУТИ ДАЛЕ. А РАС ЛЕМ ПАК ДРУГЫЙ ДЕНЬ ПУШОВ ЧОЛОВІК ТАКОЙ ДО КУМЫ СВОЙІЙ, Ё, А ТОТО КУМА ТОГО БЫЛА ЧОЛОВІКА. ТА ПУШОВ ДО КУМЫ СОБІ, ТА.. [...] А ТОТА КУМА ОПОВІЛА¹². КАЖЕ – ЦИ ЗНАЙЕШ, КУМЕ, ШЧО. ОШ КЕДЬ БЫ¹³ БУВ ТЫ, КАЖЕ, ПЕРЕТЯВ¹⁴, КАЖЕ, ТОТУ ГАДИНУ, ШО-СЬ ВІДІВ, КАЖЕ, – ТЫ БЫ БУВ ОСИРОТІВ, КАЖЕ, ДІТИ. АЙНО, А ТОТ.. ТОТ КАЖЕ, Я.. А Я ЗАСТОВПІВ¹⁵. ЯК-ИМ УЧУВ, КАЖЕ, ОШ ЯК ОНА ПОВІЛА, ТА КАЖЕ, ЗАСТОВПІВ-ИМ ОШ.. ОШ ОТО ВНА ТАКОЙ¹⁶ БЫЛА. ТА КАЕ, ТЫ БЫ БУВ ТРОЙЕ ДІТИ, КАЖЕ, ВСИРОТІВ, КАЖЕ. НО. (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ мышью. ² с волами. ³ из лесу. ⁴ тормоз в телеге на задней оси. ⁵ своему сыну. ⁶ лем 'только'. ⁷ перерублю. ⁸ смотреть. ⁹ может броситься. ¹⁰ папа (обращение к отцу). ¹¹ топор. ¹² сказала. ¹³ если бы. ¹⁴ перерубил. ¹⁵ остолбенел. ¹⁶ тогда.

Домовая змея

Известны поверья о *домовой змее* – покровительнице дома; убивать ее нельзя, иначе умрет кто-то из домочадцев или сдохнет корова (ср. Гура 1997: 307–319; Левкиевская 1999б).

{37} [...] Кажут, як убійе.. котрый йе, бо кажжа хата майе свого гада. Коло кажжої хаты гат йе. Но його вбивати ни мош, бо кажут, то *місцевий гат*, його ни вбивати. Аш убійе го ткось, а та там и корова здохне. Так казали, вать ткось умре, вать корова здохне, таг давнo говоріли. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)

{38} Так кажуть, шчо кедь *містовий*.. гыт, сяг буду казати, кажуть, шчо коло кождої хыжі йе. И його убивати ни треба. Най

овѣн будѣ. <А почему?> А я не знају, почому. (Керецки Свалявск.⁸, зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.02)

{39} Кажуть, ош кедь убйѣ тогѣ домовѣго гыдѣ, мѣстовѣго, та кажуть ош тогды худѣба пак пропаде, здыхать. Корѣва. <Его нужно было кормить чем-то?> Йогѣ ни трѣба кормити. Вѣн самѣй ся кормит там. (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

{40} Семья матери рассказчицы летом жила в старом домике в горах. Однажды в полдень она вернулась с поля и увидела на камне у порога огромную змею, положившую голову на порог. В испуге она побежала за помощью к соседу, который убил змею топором. После этого в течение недели умер ее свекор, муж и сын, и она осталась одна. Знающие люди объяснили ей, что это была *человеческая* змея, *змея места*, и ее убивать было нельзя. Говорят также, что в хлеву тоже нельзя убивать змею, иначе содохнет корова.

Исѣ мамка росказовали, ош.. у нѣх, рѣс прийшли, но такѣ старѣ была хыжа в нас на полонинѣ, полониннѣ хыжа была. Та прийшли с пѣля, та.. на самѣе полудне. А.. спѣрет порѣга бѣв такѣй камѣнь великѣй, нѣ, порѣгы высѣкѣ были на старѣх хыжах. Та камѣнь великѣй спѣрет порѣга бѣв. А на тѣм камени гѣт. Искручѣный бѣв, а головѣ му на порѣзѣ пуннятѣ, на порѣх покладѣна. А внѣ як прийшли, а тогды нѣ, бѣсѣ давнѣ ходѣли, та кауь мамка [...] тѣкали, бо йѣй трѣба гѣт вертѣтисѣ у пѣле зѣсь, та кажуть, и тѣм хѣчуть ступѣти на камѣня, а вѣн ся покѣвивав¹. Тай ѣ, тай гѣлову пѣднѣял ис порѣга. А внѣ скричѣли дѣже тай такѣй² побѣгли до сусѣда, та кауь – йѣй, Иванѣ, пѣйте лем, бо кажуть такѣй на порѣзѣ.. уже на плѣтѣ, там у нас кажуть пѣрет порѣга, такѣй гѣт, шчо.. скручѣный колѣч. А тѣт взѣв бѣв бѣлту³, ци бѣлту, ци кѣл якѣйсѣ, та кѣже.. тай прибѣх, та тѣго гыдѣ убѣв. Убѣв тѣго гыдѣ. Та казалѣ, ош цѣлѣ плѣта крѣвив гѣ изоллѣяла ся с тѣго гыдѣ. И чѣйте, ож до тѣжне пак у.. трѣ смертѣ бѣли. У нас у хыжи. Умѣр дѣдо, умѣр мамчин чѣловѣк, и умѣр.. ужѣ умѣр хлѣпѣць мамчин, но пѣрвѣй, то всѣ пак мамка ужѣ [...] А чѣйте, ош та пѣрвѣй йѣй отѣць умѣр, [...] чѣловѣкѣ, и чѣловѣк, и дѣтѣна умѣрла. Тотѣ до тѣжне трѣ смертѣ бѣло. <И люди.> Двѣйѣ лѣудѣ и хлѣпчик, усѣ трѣйѣ лѣудѣ. Нѣ, та пак мамка кауь.. а йѣ сама кажуть упстѣла⁴ такѣ ги пѣс. 'Пстѣли самѣ, никѣго нѣч, ни.. лем самѣ 'пстѣли, та кауь, шчо ся страхѣ набрѣли, а [в такѣму] жалѣо,

8

В говоре с. Керецки интервокальный *j* выпадает без стяжения.

ож дэ, до тЫжне трыіе.. тры смерті. Як тóго гыдá вбїли, – та пак отó.. лиш чуйете, шо то пак отó всі казали, ош кауть, тóго гыдá ни бїти было⁵, бо тóд був якыйизь гЫт.. на людї, шчось такыйсь.. нó, *люцькый* був гЫт. <Де він жив?> Там *містовый* був гЫт. <Он у хыжі жив?> Пак [...] шфсь такóйе, ош мáло жїти⁶ тáмкы. Нó, а тотó.. и сесé мáмка роскáзовали, бо я щи бЫла ни бЫла⁷, бо тотó вні ищи с пёрвым чоловїком жїли. Но лем чуйете, сЯк роскáзовали, ош як тóго гыдá вбїли, та кауть до тЫжне тры смерті. И пак отó десь онї ищчи ходїли, десь с страхú десь.. по тых.. *помїчниках* шо кáжуть йё, кáжуть, шо тЫ йим казали, ош тотó.. кауть, убїли сте гыдá тóго, тóт був люцькый.. то мїстовый був гЫт, та тóго шчо убїли та тотó.. [...] И кáжуть, ош кедь десь у хлїві, ож дезь бы.. нó, напрїмир, у хлїві вїдите [...] гыдá, та кауть, и тóго не мóж бїти. <А якщo убити?> Кáжуть, ош худóба кауть усé пропáде. (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ пошевелился. ² тогда. ³ топор. ⁴ осталась. ⁵ не надо было убивать.

⁶ должно быть, и жил. ⁷ меня еще не было.

Приведем также рассказ о том, как змею в доме зимой кормили молоком (действия эти мотивируются боязнью того, что змея могла укусить):

{41} Там йé.. як то было, Анько, твóйфой звóйци¹, пут хáтфв цілу зїму залїзав. – Тотó пут полóм бЫв. – Пут полóм бЫв, в зїмї.. – [Ле] молоко пáрили. – Кипьйáтили, та давали му йїсти, бо бояли ся, обы не.. кусав йих, тотó му давали йїсти, гáдови. Молокá пїти. Та вЫпье, паг затягне ся назáт у свóйу, но, дїру ттú. У нёйї было, то тры гóды тóму, вать як. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)

¹ у твоей золовки.

Змея и ласка

Параллельно со змеей в качестве домашнего покровителя может выступать ласка⁹ – ср., например, {37} и текст о домово́й ласке из с. Русская Мокрая (Толстая М. 2001: 492); аналогичные параллельные свидетельства записаны в с. Пилипец и Синевир Межгорского р-на:

⁹ О функциях ласки как домового и покровителя скота и параллелизме поверий о ласке и змее см. Гура 1997: 227–245.

{42} Ласка живет в хлеву, охраняет скотину. Ее нельзя убивать, иначе другая ласка укусит корову. В этом случае нужно окуривать корову шерстью ласки.

Мынька живё в ста́йни, попід зёмлю хóдит, охрånяйё худóбу. Убивáти не мож – тák бы пойíла всьо другá мынька. [...] У мене корóву зыйíла /вымя укусила/ та здóхла /корова/. Из нейí трéба серсьть¹ и покури́ти тáм, де укуси́ла, до трьох рáзів, /взять/ ўглики с шпóра² и тым дýмом. /Чтобы достать шерсть ласки, надо дожидаться/ десь мáчка³, пес задúшит, бо ни йи́сть, то треба /сохранить/. (КА, Пилипец, зап. Е.Л. Чеканова, 1991) – ср. {45}

¹ шерсть. ² из плиты. ³ кошка.

{43} Ласка – вредное животное, если кто-то убьет ее, то и корова сдохнет. Ласку нельзя упоминать, когда в печи горит огонь, а то она укусит корову.

/Ласка/ то такóйе паскúннойе, шо як тотó дáтко убйё [...] то й корóва здóхне. *Мы́цка*, лáсиця. <То й не можно його бити?> И при огньóви не мóж говорíти. – То она корóву кúсат, як при огньóви /ее упомянуть/. Як огéнь горíт, а вни́ говорýд за ню́, она́ корóву тогды́ вку́сить. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, С.М. Толстая, 1993, К-син.41) – ср. {25–27, 29}.

Не имея возможности приводить здесь другие материалы о ласке, отметим лишь еще одну запись о том, как с помощью ласки лечили корову от змеиного укуса (ср. {42}):

{44} Ласка есть у каждой скотины. Если змея укусит корову на пастбище, нужно убить ласку, высушить и окурить ею вымя.

Мынька – кóло кáжной худóбы, и бiла йе, и рябá, корiчнева хребтóм, а бiла вдóль. Пасé корóва, змiя укуси́т за цýцек, и корóву роздúйе, вiмня роспúхне. Мы́нку трéба убiти, вiсушити и тоды́ кури́ти вiмня. (КА, Новоселица Межгорск., Е.Е. Левкиевская, И.И. Двойнишникова, 1987)

Змея сосет молоко у коровы

Поверья о домовой змее тесно смыкаются с представлениями о змеях, сосущих молоко у коров. Если убить такую змею, корова сдохнет. Часть свидетельств касается домовой змеи, живущей в хлеву (ср. также выше несколько иную трактовку такой змеи в текстах из Синевира {25–28}).

{45} У некоторых змея сосет корову, ей наливали молока, она жила под хлебом, убивать ее нельзя – это навредит и человеку, и скотине.

У когось сце корóву гад, сýпали йому́ молока́, вин жы́в піт ста́йньев¹, убіти не мож, то пошкóдит и людіні, и худобі. (КА, Пилипец, зап. Е.Л. Рязанская, 1991)

¹ под хлебом.

{46} У тетки рассказчицы змея приползала по вечерам и высасывала молоко у коровы. Тетка стала уводить корову далеко к родственникам, змея дважды не заставляла корову дома и перестала приползать.

Моя тётка бідна была жінка, та та́г было.. хіба туй у коредóрі корóвка была. Та на вечéрю прійде – та до́вкола но́гы, до ла́бы ся обывіе, та лем до́йок узме́, ўссе и гото́во. Пак тётка корóву до нас вела́, та́к.. та́г далéко ги.. [...], та та́г до нас вела́ оту́ корóвку, обы́ йи ни найшо́в га́т. Та прійшо́в рас та покрути́в ся та́м, покрути́в ся, тай пошо́в со́бі, прійшо́в другий рас, а пак трéтий рас и ни йшо́в. Ссе́ корóву, угу́. У мене́ ото́ было, у тётки мо́йий. <А що, не мож його вбити?> Та не мо́ш! <Чому?> Но́, ка́жуть ош корóва здо́хне вады да́шчо похы́бить¹ у опша́рю², у до́мстві³. Та ни была го ніч, пошо́в со́бі ге́т. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ будет недостаток. ² во дворе, хозяйстве. ³ в домашнем хозяйстве.

{47} Девушка вышла замуж за румына, а тот был отчаянный. Увидев огромную змею во дворе, он убил ее; тесть кричал ему, чтобы не убивал, а тот не послушал. И на другой день корова сохла.

Та́м вїдда́ла ся была́ дівка за румына́. А румы́н прокля́тый¹ бїв та́кый. [...] скота́рив. А гади́шке уйшо́в ис то́го, спїт ста́йні. Но й гру́бый. А він ухопїв, його́ туйкы коло голо́вы за ше́ю, та вўтягнув, та то́то та́ко́йе было.. три ме́тры вать чо́тыри до́вгойе. Та убів. А дуже ста́рый² го́йкав на ньо́го – обы́ ни бїв, [...] а то́т ни слўхав! Румы́н прокля́тый бїв. Та убів то́го гада́, а дру́гый де́нь корóва здо́хла. (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ отчаянный, забубенный. ² тесть.

В других текстах рассказывается, что змея сосет молоко у коровы на пастбище. При этом в ряде свидетельств указывается, что она появляется в полдень или «в обед» (опасное время, характерное для проявления потусторонних сил, см. Левкиевская 2004) {49–51}, ср. также выше {40}.

{48} Кажут, на полонині вуж вівці ссе, та кóтра вівця не даст, то вжáлит йейі. (КА, Пилипец Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1991)

{49} Есть такие змеи, что в полдень на пастбище сосут молоко у коров, – *молочаники*. На поле их можно убивать, но боятся, что может сдохнуть корова.

Идэ на пасóвишще, такый йé! Шо йдэ ссáти корóву. Идэ на полúнне, [худóбиця сý] полúгать, овúн прійде – та пут корóву, тák úссе, шчó. Такі суть, отó *молочаникы* такі суть. <А тих мож бити?> Та мóш, фйфй. Тý мóш, на пóли. А́йбо кедь боять ся б́ити ош корóва здóхне, кетъ¹.. уб́ити йогó. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ если.

{50} У бабушки рассказчицы корова каждый день в обед прибежала издалека к камню; оказалось, что там ее сосала огромная змея. Змею убили, и корова скоро сохла. Это был редкий случай; и эта змея не кусала корову, как норовят другие; если змея укусит корову, змею заклинают, и корова выздоравливает.

Йé, йé, шчé и кúлько. У мóйейі ба́бы б́ыла корóва. Нé тúй, óнде н́йже мóста жили. А т́ам на зар́инку¹ вели́кий кáмíнь такый б́ыв. А т́та корóва як óбит прійшóв, та хóдь в́ыткы² втекла, хóдь в́ыткы с п́ашí, здалеку втекла́ и прýмо т тóму кáмёньови йшла́. Но шчó сесé, вс́и удивля́ли ся лю́де. Но мúй д́идо н́ачав див́ити ся, наблю́дáти. А т́ам такый б́ыв гáт уко́ханий³, шчó такá в нéго ш́ея б́ыла. В́ыссе⁴ корóву кáжзый полúденóк. Но шчó, лю́де приспóсòбили ся п́ак та уб́или тóго гáда, тó чудíшче б́ыло. Но т́ай т́та корóва здóхла скóро. Т́а корóва здóхла, тó в мóго д́ида б́ыло, шчó тотó.. ч́исто п́рáвда б́ыла. Сокот́или⁵. То р́итко, р́иткий слúчай б́ыв, шчóбы гáт ссáв корóву. У́н тák ссáв, як тел́я, и тák корóва ишла́ д гáдови, як ит тел́ятови ув óбит. То такый б́ыв.. И ни вку́сív йй, корóву. Ни кусáв, а тó дрúгí сохтúют⁶ уку́сити гад́ы корóву, та тák заклинáют ба́бы с́ут такí, шчó знáют заклинáти гáда тóго, та вúн.. заклинáют, та вúн пак издыхáйе, тóд гáт. И тák пак корóв́и л́ивит⁷. Пúхлик⁸ изы́йде, всьó. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)¹⁰

¹ 'низкое место у реки'. ² откуда угодно. ³ откормленный. ⁴ высосет. ⁵ стерегли(сь). ⁶ норовят ⁷ становится легче. ⁸ опухоль.

¹⁰ Тексты из с. Русская Мокрая опубликованы в (Толстая М. 2001).

{51} В семье мужа рассказчицы купили корову в соседнем селе. Каждый полдень она стала исчезать с пастбища; оказалось, что она бегала к камню, где змея сосала у нее молоко, после чего вечером корова не давала молока. Корову повели к прежнему хозяину с претензией; тот объяснил, что знал о змее, но думал, что после продажи в соседнее село она от коровы отстанет. А змея перешла за коровой.

То ще.. напри́мир, де мій старый рїс, та у нїх та́г бы́ло. Купі́ли коро́ву, туй ис сусіднього села́, з Бро́ду. Та коро́ва.. є, то гна́ли па́сти. А як [пришло́] по́лудне, а коро́ва все́ тіка́ла.. та́к у я́рка¹, та та́м пі́де та ля́же собі́.. Тількы, ка́же.. мій, ході́ли с худо́бов, – ка́е, [...] за коро́вов, коро́вы нигде́ нийе́. Гляда́ть², ка́же, хо́жу, реву́, ни зна́ву, де́, де́ ся коро́ва ді́ла. Но́, ра́с лем та́к, шчо́ вї́н коро́ву приварто́вав³, у́же коро́ва нача́ла дурко́ва́ти, та вї́н за коро́вов, за коро́вов, та́й приварто́вав, де́ коро́ва йде́. А та́м.. туй у на́с у то́лці⁴ ка́мінь та́кий бы́в вели́кий, она́ т то́му ка́ме́нєви, пі́де собі́ та ля́же, а паску́дник, га́дина, у́лзе спут ка́міня, та́й имі́в сса́ти. А вї́н ся дуже́ напу́див, та́й біго́м до́мї. Кричи́. А до́ки.. айно, як вї́н приже́не на ве́чїр коро́ву до́мї, а в коро́вы мо́лока́ нийе́. Коро́ва.. коро́ву вў́ссе, та о.. в коро́вы мо́лока́ нийе́. А вї́н як прибі́г до́мї та ка́же шо́вгорови со́бі⁵ вже́, сестри́ному чо́ловікови. Ка́же, «Шо́вгор, ка́же, я́ віді́в, ка́же, де́ на́ша, ка́же, коро́ва, ка́же, иде́, ка́же, та́й.. та́й шчо́ з на́шлов коро́вов, ка́же, йе́». То́т ка́же – «Шчо́?» Ка́же, «Та́м у се́реднім я́рку, ка́же, та та́м тї́й ка́мінь, ка́же – то у́же за то́го ка́міня вели́кого зна́ли, – ка́е, та́м то́т, пі́де, то́т вели́кий ка́мінь, ка́е, та та́м она́ йде́ та лі́гаты, та у́тгы⁶, спї́т ка́міня, ка́же, у́лис, ка́же, гы́т, та ка́же имі́в⁷ коро́ву сса́ти. Я́ ся, ка́е, напу́див, ка́же, и коро́ву лиші́в йе́йї, и втї́к [...]» А пак то́т, у́же шо́вгор його́, та на́рас⁸ коро́ву на мо́тузо́к, та́й повї́в у Бро́т, [...] /где́ купили/ о́ту коро́ву. Повї́в у Бро́т, та́й туды́ ка́же то́му чо́ловікови – «Чу́йеш, ка́же, чо́ловіче, ка́же, ты́, ка́же, зна́в, ош я́к коро́ва.. ге́, шчо́ коро́ву се́, та́й ты́, ка́же, коро́ву прода́си⁹». А вї́н туды́ [...] та ка́е, «Та́ я́ ні, я́, ка́е, ке́дь бы́ бы́в зна́в, ош о́вї́н пере́йде за коро́вов туды́, то́д гы́т, я́ бы́ бы́в, ка́е, ни прода́в, я́ ду́мав, ка́же, ош як она́ пере́йде на дру́гоє мі́сто, та ош о́вї́н ся лиші́т коро́вы¹⁰». А вї́н пере́йшо́в, чу́йте, за коро́вов.. туды́. Та́й туй коро́ву сса́в. Но́. <А коро́ва и не бо́ится?> [...] то чу́йте, ля́гла со́бі и.. исса́в йї та́й гото́во. <Ну то и вони́ поверну́ли?> Та́й пак поверну́ли, поверну́ли. <Мож то́го гы́да убити?> Ка́жуть, ош нье́т. [Далее́ рассказ о до́мовой зме́е {40}.] (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ у канавы. ² ищет. ³ подстерег. ⁴ толока 'поле под паром; пастбище'.

⁵ своему зятю (мужу сестры). ⁶ оттуда. ⁷ стал. ⁸ сразу. ⁹ продаешь.

¹⁰ покинет корову.

{52} Раньше были лесники, которые жили в лесу. У них была скотина, там большие пастбища. У одного лесника корова все время оказывалась выдоенной. Он стал стеречь и увидел, что молоко у коровы высасывает огромная змея.

То давнó было.. лісникы́. У х́ашчи, и у н́их хыжі́ т́ам б́ыли, он́і вхаран́яли ліс. Н́и на мал́ину ни пушч́али туды́, мал́ины ишли́ збер́ати, ни пушч́али. Так сокот́или ся¹, т́ко ишч́ов на мал́ины. И т́ам худóба б́ыла. Йенн́ы найм́али тоты́ з́емлі, об́ы худóба т́ам пасла, бо т́ам паш́и² великі́. И ишли́ поз́ират³, т́ам йогó корóвы б́ыли. Ус́е р́ано⁴ мо́лока н́ийе́. Ус́е здóена, т́а яг бы́⁵ здо́ив т́о́сь. Н́ийе́ мо́лока н́ич. Й́ яв о́в́ин сокот́ити⁶, тóт лісн́ик. Сокóтить, и т́ам б́ыла х́ыжа таќа пуста́, и тотó шќла ни б́ыло, и в́ин ис.. кр́из[и] в́ыз́ур⁷ тай пр́осто т́ корóвы. И в́ыссав корóву. Мо́локо. Т́а яг бы́ здо́ив. <Гы́т?> Гы́т, гы́т! Гы́т таќ в́ыссав корóву, шчо.. дó 'дн́ий ц́яткы⁸, н́ийе́ н́ич. Я́в лісн́ик сокот́ити, шчо́ тотó йе́, т́ко пр́йде, нó, ужé р́ано. Йенн́у н́ич [ост́авив та л́адит] сокот́ити. И досокóтив гы́да. И в́б́ив го. Та таќый б́ыв вели́кий, шчо.. р́ано ишли́ лю́де туды́, ц́и на рóбóту, ц́и шчо́, – и.. тотó д́уже вели́кий б́ыв. Бо на мо́локо! (Жерецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.02)

¹ остерегались. ² пастбища. ³ посмотреть. ⁴ всё время с утра. ⁵ так, как бы. ⁶ стал он сторожить (караулить). ⁷ окно. ⁸ до последней капли.

Поверья о любви змей к молоку распространены очень широко. Ср. также:

{53} Женщина на поле накормила младенца, запеленала и пошла жать. Вернулась посмотреть на ребенка и увидела, что змея облизывает его вокруг рта (младенец срыгнул молоко). Если налить молока, змея почует и обязательно придет на молоко.

[...] малéньку д́ит́ину. Из малéнькóв д́ит́инов, у пелéны упóвила та п́йшла ж́ати. П́йшла ж́ати, а д́ит́инку по.. ужé погодов́ала, накорм́ила, та по.. мо́локом пóблюв́ала туды́ /ребенóк/. Та п́йшла сам́а. Тай она́ н́ич, а д́але гад́а́е сòбі – ид́у́ я́ д́ит́ину под́ивити, – ѓат́ й́и л́и́же коло рóта. Ѓат́ й́и л́и́же. Та кóй ся нап́удила та заляшч́ала! Та скóро д́ит́инку вхоп́ила. Бо ч́уйете, о́в́ин т́а́г будé, а вс́пати мо́лока та ходь бы́ в́ин дé б́ыв, та в́ин зав́итрит¹ та т́ам идé на мо́локо. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ почует.

{54} У хозяйки корова не давала молока, оказалось, что молоко высасывала змея. Подогретое молоко поставили в хлеву, и на это молоко приползла огромная змея.

У Ляхвиці корова нич молакá не дайё, раз жінка ишла до этой коровы – вуж ссе корову. Молокó спáрили, постáвили у сарáй – та гадина учуяла молокó – такá большá гадина ссала молокó, велика як рудíна¹, як пужильница². (КА, Новоселица Межгорск., зап. И.И. Двойнишникова, Е.Е. Левкиевская, 1987)

¹ оглобля. ² ср. *пузина* ‘рубель, яким зверху притискується сіно, снопи і под. на возі’ (Сабадош 2008: 302).

{55} Змеи, бывает, сосут молоко у коров. Они чувствуют запах молока и идут на него. Если змея залезет под дом, чтобы ее выманить, ставят ей кипяченое молоко, и она выходит на запах.

Ай відів-им такóйе шчо дóвкола лáбы ся обвív, та за дóйок корóву взяв та сцё. [Тó-им] відív. Там у верьхови býло. – Паг гáт ходь дё яг бы ся трафив¹ тай корóви ся дóвкола дййка об.. на гада молокó пахне. – То пахне молокó, тáкóй пáренойе молокó йогó покладí пáренойе молокó.. – Паг гáт яг дёсь.. ненáроком залíзе пít хьжу, та не знаят яг го ўдури², та кладут молокó онде, та за молокóм ўйде. – Пáреного молока, та вñн пахат³ тотó, идё му тотó, та чўйе, та вñн ўйде. (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ попался. ² выманить. ³ чует, принохивается.

В с. Керецки Свалявского р-на рассказывали, что ради молока змея может даже заползти в рот младенцу:

{56} Когда младенец пьет молоко или сосет грудь, молоко привлекает змей; бывало, что небольшая змея заползала в ребенка. Тогда ребенка надо поднять за ноги, а рядом поставить молоко, и змея вылезет из ребенка за молоком.

Та кедь дítина ссё молокó, пйё молокó, вать цьйцьку, на отó гýт идё. И býло шчо залíзе у дítину. Такйй невеликый. И тогды дítину трéба поклáсти тáк, имíти¹ за нóгы горí², а туй молокó поклáсти, и вñн за молокóм вййде, изь дítыны. И тáк уснё.. тáк шчо и взрóсное май, нё лишён³ дítина. (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.02)

¹ взять. ² вверх. ³ только.

Змеи – хозяйева локусов

В с. Черный Поток записана быличка о змее – покровительнице родника, который высох после того, как змею убили:

{57} У сына рассказчицы был прекрасный родник с холодной водой. К роднику постоянно приползала змея. Хозяйева убили ее, и родник полностью высох, уже семь лет нет воды. Это змея высушила родник.

А у мого сына в Лукові кырніця была дуже файна, студэна вода, студэна, пуд горів великов, у Лукові. Така вода студэна, гі.. А там гыт. Усе пиде у тоту кырніцю. Та там. А оні иміли та убіли того гыда. Тотá кырнічка так вусхла, шчо нигда в ныйй водіці нийе. Уже [да] сім рокі як убіли. Того гыда, нигда водіці в ныйй нийе. Та таг банувудь¹, бо дуже файна была вода. У кырніци, а він там усе йшов. Найшли го там, та убіли, та.. а кырніця вусхла. Но. Та відите, шчось овін якыйсь йе, шчо овін.. усушив норү². Уд воды. Обы ни было.

¹ жалеют (о сделанном), раскаиваются. ² источник.

Другие рассказы о змеях – хозяйевах локусов также связаны с водой – ручьем и рекой (см. также {81}):

{58} Маленькая девочка сидела около ручейка; проходивший мимо священник увидел, что ее лижет змея из ручья, какой-то *водяник*; священник спас девочку.

[...] сиділа коло потічка такого, вна шче была маленка, та.. но та доста¹ ийй было, уже десь три гóды, лиш она ни ходіла, до вусьім рокі ни ходіла. Та йшов одін сяшчєнник, та відів, шчо гат коло нейі, сюды йі облизав, но як зайіла ся так там, та сиділа зайідена, так усюды йі сюды лизав гат. Та йшов тот сяшчєнник Хóрват, та взяв йейі та так високо пидвер² ид горі³. Та взяв йейі він, а він був, тод гад був вīt потока, такій ги тот тоже ядовитый, *водяник* якыйсь такій, шчо коло воды там йе. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ достаточно, порядочно. ² поднял. ³ вверх.

{59} Родители наказывали детям не ходить к реке и не опускать руку в воду – там живут ужи, которые могут вцепиться в руку так, что невозможно оторвать; единственный способ – поставить рядом соляную ропу, ради которой уж отцепится от руки.

Казáли лю́де, та́к мама́и на́ши, шчо обі́сте ни йшли́¹ до рі́чки. Та не пха́ли, та́кі та́м су́т колоба́нькы¹, не пха́ли туды́ ру́кы. Бо та́м, ка́жут, су́т ужі́, имі́т ся² до ру́кы, и в́ы, ка́е, ни удо́рвете. Но то́ сесе́ то́чна пра́вда сяка́ йе́. Шчо в́и́н йе́ то́т у́ж, и в́и́н ся берэ́³ до ру́кы. Ко́лі йо́го до́вго та́м мня́цкати⁴, о́вв́и́н ся як узме́ та йо́го хыба́ на кускы́ ся п́ирве⁵, та́к в́идо́рве ся в́ид ру́кы. Из рі́чки. В́и́н йе́, як ся в́же улапíт⁶ и та́г за́ссе ся⁷ у ру́ку, и йо́го.. д́уже тя.. тру́дно.. бы́ло бы шче́ та́к йо́го до́бре в́ид ру́кы в́идорва́ти, ко́лі бы покла́в, об́ы бы́ла с́иль. На́рас⁸. Та ро́пы та́ко́й густо́й, и та́м ка́пнути коло́ ньо́го, де в́и́н.. коло́ то́го, пешче́ры то́йі. Та в́и́н до то́го бы́ ся пу́стыв, а й́ншак ния́к. Ни пу́стит ся. У́ж. (Синеви́р Межгорск., 1993, зап. Е.В. Степанова (Лесина), К-син.28)

¹ ямки. ² вцепитя. ³ хватается. ⁴ мять. ⁵ порвется. ⁶ ухватитя. ⁷ вопьется. ⁸ сразу.

Змеинный царь

Мифологические рассказы о *змеином царе* – предводителе змей обычно описывают его как огромного змея с яркой (светящейся) *коронной* на голове, который громким свистом подзывает к себе остальных змей (ср. Потушняк 2011: 265). Змеиной короне приписываются волшебные свойства – тот, кто сумел бы ею завладеть, стал бы «знающим» (колдуном) (ср. там же: 266]). Некоторые свидетельства говорят об огненных свойствах змеиного царя и его армии – они сжигают траву на своем пути {61, 62, 66, 67} (ср. там же: 264]). См. также {82}.

{60} Говорят, что у змей тоже есть старший.

Так кажут шчо то́же воні́ ма́ут усі́ йенно́го старшо́го межі́ собо́в то́же [змеи]. (КА, Новоселица Межгорск., зап. Е.Э. Будовская, А.В. Шеймович, 1987)

{61} Змея с короной – это змеинный царь; когда он ползет, за ним горит трава; он гонится за человеком, свернувшись колесом. Корону его добыть невозможно.

Гад ис коро́ной; и то ка́зали, што́ е́то ца́рь гады́чый. Го́рít за им тра́вичка, ко́лі су́не; он ко́тица в ко́лісі, тогды́ го́нит чо́лові́ка; не мож коро́ну взы́ти. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л. Чеканова, 1991)

{62} Если постелить пиджак, приползет много змей; главный змей, реползая, оставляет за собой огненный след.

Як хочете гада побачити, постелі уйош. Бдеш відити, як ишло йих мно́го. А якысь ста́роста /главный гад/, шчо воны́ йому́ підчын́я/лись/, якый він страшний, той уйош перешо́в, як бы перепали́в, и травичка за ним тліла. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л.Рязанская, 1991)

{63} Была змея с белой короной на голове.

Був гад, шчо мав гору́ну на голові, з метр тако́йе у ньо́го біле на голові. (КА, Пилипец Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1991)

{64} Говорили, что есть змея со светящейся короной на голове. Вероятно, это старший в их колонии. Рассказчица видела такого прошлым летом возле ручья – он свистел, подняв голову, а на голове у него были как будто сережки. Такою змею можно убивать, но люди боются ее, она очень большая.

Но пак я се с то́вком ни зна́ву росказа́ти, лиж говори́ли, ош.. ка́же, такый гы́т, шчо кору́на му на го́лові. Но, а яка кору́на? Но пак значить та́м йе тако́е, шчо и світит ся на то́му, и якось та́к.. аш та́г ги бы увинча́но. Тото́ вида́в¹ ста́рший. Ста́рший у ййх коло́нії. Но пак лиш та́к. <А если встретишь такого гада, хорошо это или плохо?> Но пак.. стрі́тиш та утіка́й! А шчо ишчи туй діати. Та я ишла́ з мало́в. Лы́тисьного літа². Ишли́ сме та́к черес поті́чок, тай все слухау – щ-щ! щ-щ! щ-щ! А я обера́у ся³ – ко сві́шче? Ко́ на мене сві́шче? Здрю́⁴ я исе́ – испут корча́⁵ лиш вотся́к голова́ ходитъ. А такый файный, чытавы́й⁶ гыды́шче! Но а то ов́н. А голова́ му горі́⁷. Не д зёмли, ай горі́. Но а тогды́ бы мы́ з мало́в та́к уткли. О, ка́же, ба́бо, ци відите, шчо́ туй. <Так он что, с короной был?> А ов́н.. я ни віділа, туй, отсюды́ бы́ли му на.. такі.. краса́ якась, е таг ги бы ко́ло у́х. Бы́ли такі.. Ци то́.. Но, пак та́ я[г] в діво́к за́ушниці⁸, та́к и в ньо́го, *пр[a]на́в бы*. <А что говорили – если убьешь такого?> А́, пак ніч ни бу́де, кобы́ го вб́й! Ай тя́шко вб́йти, бо то́т.. то́го ся чо́ловік бо́ить, тако́го вели́кого. – Трєа ка́зати, за́кляті, тогды́ ни бде́ [...] (Керецьки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

¹ наверно. ² прошлым летом. ³ оглядываюсь. ⁴ смотрю. ⁵ куста. ⁶ здоровый, большой. ⁷ вверх, наверху. ⁸ сережки.

{65} Среди змей есть *пожарница* с красной короной на голове. Если она укусит, ее невозможно заковать, ее жертва умирает, она очень ядовита. Но ее редко можно увидеть, потому что она скрывается; если попадется кому-то на глаза, то она должна умереть. Рассказчица видела ее однажды; длина ее примерно 60 см. Она свистит, как мужчина.

Йе межѝ нѝми *пожарница*, межѝ нѝми главно черлену коруну майе на головѝ. Йе, туй одеки у нас у дѣбри¹ было. Туй ид горѝ, одеки, на дѣбри. У нас там.. ходѝли сме сѝно косѝти, а ттѝ як укѝсит, та нѝе.. тотѝ и заклястѝ не мѝж, бо.. умерѝе выд нѝйѝ, она дѝже ядовѝта. Она такѝ малѣнька змеѝ, нѝ голова черлена у нѝйѝ, такѝ як курѝна на головѝ. Нѝ ттѝ як укѝсит, нѝ то рѝткый слѝчай йе, бо вона не даѝе ся на очѝ никѝму. Кажѝ, як она.. йѝйѝ ткѝсѝ увидѝт, она вѝже пак мѝсит издыхѝти. Шо то рѝтко ткѝ йѝйѝ ттѝ видѝт, змеѝйѝ. Рѝтко. Туй была.. туй бѝв горѝт огорожѝный камѝном. А мѝ черес тотѝ.. забѝр камѝнный перелѝзѝли, и она там была в тѝму.. ис корѝнокѝв, то вѝдѝла-м ѝйѝ самѝ. А бѝльш не вѝдѝла-м, то рѝс-им, одѝн рѝс вѝдѝла тотѝ гадѝюгу. Она чѝрна, такѝ задѝвга² дѣсѝ.. май дѝвга шѣзьдѣсѝт цѣнтѝ³. И корѝна черлена на головѝ. Нѝ она тѝг засвѝшче, як.. як мушчѝна якѝсь. Тѝг засвѝшче, такѝй свѝстѝк даѝе тотѝ гадѝюга. Та вѝжѝ-м ходѝла дрѝгѝми дорѝгами, уѝжѝ-м ся тѝг бѝяла всѝгды ходѝти тѝйѝ змеѝйѝ. Лѝта такѝ, лѝта змеѝ. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)

¹ 'обрывистое непроходимое место'. ² такой длины. ³ сантиметров.

В Синевире такая змея называется *пожарник*, она считается самой ядовитой¹¹ (см. также {68}).

{66} *Пожарник* – красного цвета, самая ядовитая змея; оставляет за собой сожженную траву.

Пожарник – такѝй черленѝй, мѝй ядовѝтѝй у нас гѝт. [Она оставляет за собой полосу сожженной травы.]; Якѝйсь лѝтѝй гѝт *пожарник*. (Синевир Межгорск., ручная запись, материалы к словарю, 1993)

{67} В Верховине был такой случай: женщина отбирала молоко у коров, отняла молоко у одного хозяина. А тот напустил змей в ее дом. И в колыбели, и на пороге, и в печи, и за печью были змеи, висела даже змея в замочной скважине. Они не кусались, но были везде, негде было ступить. Женщина пошла к этому человеку, а он говорит – ты отбирала молоко! Будешь еще отбирать? – Она зареклась отбирать молоко. Человек отозвал змей, их шло очень много, а старший из них был с короной. И они сожгли за собой землю там, где ползли. Главный змей с короной

¹¹ В Закарпатье обитает 5 видов змей: обыкновенный и водяной ужи, лесной полоз, медянка, гадюка обыкновенная, а также веретеница (безногая ящерица) (Тарашчок 1959: 168, 206–234). Из них ядовита только гадюка.

свистит, подзывая других. Если бы его кому-то удалось убить и снять корону, то такой человек всё бы знал – кто как живет, и умел бы помогать и наводить порчу, творить зло и добро. Но змей не дается, он очень большой, залезает на дерево и свистит, как парень. Его называют царем змей. Он такой же старший среди змей, как Горбачев среди людей. Корона его блестящая, как будто она из чистого золота.

Но ба а́ шчо в Верхівині, шó тото было шо пóвно [...] гаді́ было у хыжи, а ну? Напустили на жону́. – Знала молоко відберати жона́. Від йедного чоловіка пішла тай забрала молоко. А тóт чоловік став та напустів гаді́. И в колісьці¹ б́ыв, лиш оні ни кусали. И в колісьці б́ыв, и по поро́гови, и у пецу, и в запічкови. Та вісів, е, диві, ключ.. давні ключі были такі замыкати, та велика дірочка там была, там вісів овін. Там вісів гат. Усюды ниг было, тільки, што ни могли дэ ста́ти². И вні ни знали, шчо діяти, та вна пішла назат, тут шчо відберала молоко. (Та осе в тойі было вже те, гаді́, шчо відберала молоко.) Она пішла до друго́го чоловіка, а чоловік ка́же – «Ты відберала молоко! А ци ни бдеш відберати більшы?» Она ся зарекла, шчо ни буде більш молоко відберати. Ай тóт чоловік так пові³, шчо твёрдо них мно́го йшло. А йиден ис кору́нов б́ыв гат. Старший. Та тóт ишо́в. Та як ниг было ширóко, так зёмлю спалило, шчо лиш.. лиш черлена земля́ была, куды вни тика́ли гед далеко.

<То один такой с короной?> – Гат такой с кору́нов б́ыв, старший. – Яг засвішче, та [...] всі. – То старший йих, яг засвішче, всі коло нього. <А коли він свистить?> Коли йому́ шось трéба обы помогли. – Його́ кой бы ва́рт⁴ убити, то всьо бы зна́в челя́дник. А він ся ни даіе вбити. <То як ту корону взяти?> Тоту́ кору́ну бы изня́ти, то всьо бы зна́в. <Но шчо бы знав?> Всьо бы зна́в на голо́ві, всьо бы.. ишло на о́чи, всьо бы зна́в. – Тотá лю́дина всьо бы зна́ла. Тко як жийе, бизівно⁵ всьо. Всьо бы, всьо бы зна́ла помагати, и зло робіти, и добро́, всьо. [...] <А ту корону можно зняти с нього?> – А, кобы мо́ж го вбити. <А так не мож нияк?> Ни мож, бо він ся не даіе, бо він дуже гру́бый⁶, та він.. уйде на дере́во та свішче так, як легінь⁷. <А звідки він такой стае, такой великий?> Но так шчо́сь овін йе старший такой. <А его якость называют?> Царь гаді́. Царь гаді́, так ся и кліче. <А як говорят...> Овін не говоріт, лиш свішче, так, як файный легінь. Він так межі гада́ми старший, ги Бреж.. яг Горбачо́в межі лю́дьми. – Горбачо́в уже ни старший. <А та корона, вона шчо?> Овін світить тов кору́нов. – Кажуть, шо та кору́на [чи] так як ис чистого зо́лота. – Ага, дуже світить тотá кору́на. (Синеви́р Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ колыбели. ² некуда было наступить. ³ сказал. ⁴ если бы сумел, был способен. ⁵ очевидно. ⁶ большой. ⁷ парень.

В рассказе из с. Синевир главный змей – *полоз* имеет заместителя – *пожарника*:

{68} *Полоз* – это та змея с короной. А красная змея, *пожарник*, – это его заместитель, помощник. Когда наступает их день (Петров день), они принимаются свистать, и сползаются все змеи. Они сплетаются вместе, и там есть змеи всякого вида – зеленые, синие, какие только есть на свете. И большие, и маленькие, но больших больше. Мать рассказчицы пасла скотину и наступила на большую каменную плиту, которая сдвинулась и открыла скопище переплетенных змей. Она в ужасе убежала оттуда, бросив бидончик с молоком и хлеб в сумке. После бидончик и сумку долго искали, но не могли найти.

<А є такий ще полоз?> Пóлос, тотó йедён. Тотó йедён ис корóнов тот. <То його так называют?> То йогó так пóлосом называ́ют. – А́ тот черво́ный, *пожа́рный*, тотó ни.. – Тотó йогó заміснiк. Она́. <Кто то?> То́ щче.. Ишчé з ними йé *пожа́рный*, та́кий га́т, черво́ный, а по ньóму біли цяткы́¹. То ка́жуть шо то́го гада́ та заміснiк тот. Помóчник. Онi аж бы дé та як иму́т² свиста́ти, як йих уже то́д дéнь, та як иму́т свиста́ти, та онi ся всі по́сходят, аж бы и дé далéко³ бiли. <А на який день?> Усі ка́жуть, шчо на 'тсе́сь, на сé ся́то, на *Пéтра*. Онi ся всі с́ходять. Сесé йих.. сéзь дéнь. – Онi ся якóсь тру́т, тру́т они в во́росi⁴ та́к, у них уся́кий фiль⁵ йé. Я́кий на свiгi загада́йте, зелéный, сiнный.. кривулькы́⁶ на них сýт. Но шчо́ щче.. И вели́ких йе, и.. ма́й бiльш вели́ких. А мо́я ма́ма скота́рила та ста́ла та́г ги на стiл сéсь. Та́ и оста́ла ся на сто́лі, та́к, на плiтi. А плiта ссу́нула ся⁷. А як ся ссу́нула, она́ увiдiла, шчо́ них уся́ко.. [гара́нжа́ста], исплётéні всі бiли в во́росi. Усі гёт поплётéні, [йедна́ гра́нкож бiло]. Мнóго, та́кий.. ка́мiнь був дýже гру́бый, ма́й бiльж [ги] вели́кий стiл. А нiг [гра́нкошом] та́г бiло, вся́кий фiль, уся́кий. [...] Но́ та уте́клá вiтты́ я́кось, та нао́хтема⁸ ко́новля⁹ ся оста́ло тай йiдiня, нiгда́ ни мо́гли найтí тотó мiсто, дé тотó бiло. Ни найшли́, ни ко́новля́ ни йiдiня. В ко́новля́ти мо́локо́ бiло, тай хлiб бiв у тайстри́ни¹⁰. Но сé за́губили, нiгда́ не найшли́, ци пiт то́в плiтов тотó, ва́д дé ся дiло. Онi вже дýже гля́дали¹¹ до́вго, бо щче бiла она́ и.. ишчé о́дин хлопчи́щче бiв, йi родáк. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ пятнышки. ² станут, примутся. ³ как бы далеко ни. ⁴ вместе. ⁵ сорт, вид. ⁶ завитушки. ⁷ сдвинулась. ⁸ навсегда, навеки. ⁹ бидончик. ¹⁰ в сумке. ¹¹ искали.

Ср. также рассказы об **огромных змеях**:

{69} В горах у овчаров ежедневно пропадали овцы, причем волков и медведей вокруг не было. Овчар накрылся овечьей шкурой и пошел в это место; из расщелины вылезла огромная змея, и он застрелил ее из ружья. Овцы после этого перестали пропадать. Вероятно, эта змея таскала овец для многих змей.

Отó давнó в полонині ходили вiцци, стадо, цiлiй салаш¹, мнóго овець, нé йедна вадь двi, ай мнóго. Нó, та тáм усé.. прiйдуть поперéк йеннóй, нó, [стiнны²], як мы казали, та всé там, кiлько вiтты³ прiйдуть, усé⁴ вiцци нийé. Нó та вжé вiчарi самi ся чóдовали, ош як она мóже пропадати, тай тáм ничóго нийé – ни вóвка ни бýло, ни мiдвéдя, ни ничóго, а вiцци нийé. Нó та.. думали, журили ся, шчó, як, як узнати? Ткó тáм берé вiцциó? Но та тáм такiй йидён вiчарь, сьмiлий, взiв пушка пут плечé, та взiв на ся такóу кóсору, што таг ги вiцця. У нас казали кóсору, гýня⁵ така, вiгчiхрана⁶, гýни бýли такi. Нó та йдé. Та овiн як тудi йшóв, а йсé ся спут плiты вiхопив⁷ великiй гáт. Гiт. Тай вiн тáкóй.. пушка в ньóго бýла налажéна⁸, тай убiв го. Нáрас, тáм. Нó, тай потóму пак вiцци ни хьби́ли⁹. Бó вбiв, тай шчó, тай туй нáрас¹⁰ тишина. Пóмiч йé. Но а тó всé, всé пó вiцци. Та пак исé сéсь iв, кiлько их там бýло, ци пак овiн сам ни зьiв вiцциó, айбо дéсь тудi вiн йi тiх, у якусь норóу. Та тáм бýло йих видáв¹¹ май мнóго коло ньóго. И дрóгi, мёншi. (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

¹ стойбище. ² ср. рум. *stínka* ‘скала, утес, препятствие, преграда’.

³ отсюда. ⁴ всё время. ⁵ ‘лохматый овечий полушубок’. ⁶ вычесанная.

⁷ выскочил. ⁸ заряжена. ⁹ не было недостатка овец, не пропадали.

¹⁰ сразу. ¹¹ очевидно.

{70} Бывают змеи длиной 11 метров, весом 10–15 кг, способные проглотить человека. В Русальную пятницу они могут появляться около дома.

Мéтер дóвгiй, двá, а йé такiй шо вiн ма́йе йеденáццить мéтрi. Йеденáццить мéтрi йé и такiй, а голова отакá. Дéсь.. дéсь-пiятна́ццить кiл мáв. То айбо отó.. тó страшнé. Тóт чóловiка бы промýк¹, кeй бы дéсь напáв. [...] Онi.. онi лiзуть ыт хьжи тогдi. Ис.. павникáвуть и идуть ыт хьжи. А éв отó на пiятницю Русáлну та отó вникáвуть коло хьжи та. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03) (ср. {12}).

¹ проглотил.

Огромные размеры – характерный признак змей как мифологического персонажа, ср. еще {17, 34, 36, 40, 47}; они часто приписываются змеям, сосущим молоко у коров {27, 29, 30, 50, 52, 54}. См. также {81}.

Скопища змей

В текстах {67–69, 71, 72, 74, 75} отражен мотив мифологического множества (скопища, клубка) змей. Во многих мифологических повествованиях о множественных змеях обнаруживаются мотивы, характерные для рассказов о нечистой силе (например, про змей, как и про черта, говорят: «пропали бы» {71}; отмечается календарная приуроченность их появления {68, 72}).

{71} Коровы на пастбище лежали и жевали жвачку. И тут к ним приползли большие змеи, пять сразу; один толстый прямо полез к вымени. Рассказчица очень испугалась – «пропали бы». Непонятно, почему они так ползали – то ли у них была свадьба, то ли что еще.

Та у господарці¹ тамкы сме.. усé у наз было стоало на еннѣм мѣсці, а тогды сме пѣшли, там ямчина така была, та пѣшли сме вышше. А там колодя такое гнилое, усякое. Но та маржина² полгала, мерензуть³. Тай там чоловѣг был старѣй, сѣсь Мигаль [Тычканный]. Боже, здрю я, исé ѣден гѣт. Полѣс. Айбо лѣзе и.. такоѣ право туды, ит коровѣ. Полѣс [...] айбо за нѣм так и другѣй! и трѣтѣй! Так шчо пѣядь гыдѣ нарас⁴ ишло. И ѣден та ис такѣм чѣревом, та сѣсь ишѣв прѣсто ит коровѣ д вѣмню. А тот видав⁵ такѣй и бѣв, шчо ссав гѣ коровы. Я ся так напудила, набоала⁶ тѣг гыдѣ! Пр[а]пали бы! Обѣ ѣих нитко николи ѣ ни видѣ! Бо отѣ такѣ бѣли, нѣ, велѣки! Я не знау, ош чѣму вни так ходѣли, шчо.. ци свальбовали⁷, ци шчо ѣим было.. До.. чѣете, пѣять.. ѣ исé нарас.. на 'ннѣм стоали.. Ну там Мигальѣва корѣва была мало ги пѣвышше. Ё старѣго. А в наз были двѣ. Та полгали собѣ, тай исé прѣсто на коровы! А ѣден такоѣ.. так шчо.. ё на голускѣ⁸. Пѣверѣхы. Такѣй, шчо.. – Жѣвтѣй. – Жѣвтѣй, айно, шчо скаче, шчо пѣверѣхы май овѣн.. Вѣн собѣ д горѣ идѣ. Тай на лабах. Та хотѣ на яку рѣску⁹ вѣлзе. Та тот скѣчит и на чѣлѣдника! (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

¹ в хозяйстве. ² скот. ³ жуют жвачку. ⁴ сразу. ⁵ очевидно. ⁶ перепугалась, набралась страха. ⁷ или у них была свадьба. ⁸ ветки. ⁹ веточку, побег.

{72} Дед рассказывал, как шел один раз в большой компании парней в другое село. Было воскресенье, это был праздник, они стали петь. По дороге услышали свист – как будто идет другая компания парней, и подумали, что это их зовут другие сельские парни. Подошли и увидели огромную кучу змей. Они очень испугались. Это было летом, в Петров день. Раньше в Петров день ходили в Колочаву. И дед догадался, что нужно делать – трижды обойти кучу змей вокруг и бросить в нее крест, чтобы змеи остались в этой куче и не преследовали их. Так и сделали; на обратном пути они застали змей на прежнем месте. Парни забрали крест и убежали; после этого змеи распозлись. Крест не позволял им разойтись, держал их, потому что крест – это оружие против дьявола, а змеи – это дьявол. Если бы крест не забрали, змеи так бы и сошли там. А когда эти змеи преследуют человека, они бьют хвостами по земле. Единственный способ спастись от них, чтобы не догнали, – это бежать вбок по склону, а не вверх или вниз. Вверх змеи скачут, как зайцы.

<А ще кажуть, гади можуть бити отак по землі?> Хвостами, бабо! хвостами бьют. Бьют гады, яг ге мій дідо розказовав, шчо він рас ийшоф ис хлопцями, шли десь.. дивити¹ у друге село. Та йшли у неділю, то бапка приказує моя, шо йшли у неділю та зачали співати, хлопці, уже много них.. зийшло ся. Та йшли в друге село, якоїсь сято было. Яг давно, бабо, хлопці ходили! Ис села на село, як сята. Ни так, як теперьки, шчо в клуп, та кафе та и всьо. И вні йшли, и як.. чують, так свішчуть, ги хлопці, ги другі. И вні думали, шо то клічуть йих хлопці другі, селові². И вні як прийшли і дівлять ся, там не гади.. а так як.. Но так яг бы.. ги теперь ги бы машина, одна йшла, таг гади, така купа велика. И вні ся дуже напудили, не знали, шчо робіти. Уже, ці йих упходіти, ци з ними шчо робіти. <То коли було?> Та літом! Літом, то майже, бабо, на сесі Пётра. Ай давно ходили, та в Колочаву, та туды всюды. На Пётра, на Пётра вїтсі³ йшли у Колочаву. Та дідо казав, шчо він ся здогадав, шчо трєа робіти. Шчо иті, та трічі йих обийті довокола, та веречи⁴ межи ні хрест, шчобы вни ся у тій купі и встали⁵, шчобы за ними ни бігли. То десь из.. давен-давен такоїе, знайте, было, шчо.. И як оні.. як межи ними хрест верли, вні ся на місці встали. И вні туды пїшли, и вїтты – и тї гады вкупі были. – И пак як ся розийшли, тко знаїе. – И так ся розийшли, шчо взяли хрест, – а вони шче ни встїгли⁶ и бігом таг бігли, казав.. бапка розказовала, шчо дідо, прадїд приказовав, шчо таг бігли, шчо всі мокрі были. Дале тто вно ся вже розийш.. Помежи гади як хрест веречи, та вні ся.. держад, бо як кажут шчо.. хрэзд держит, люди исьціляїе. – Диявольсько оружийе.. – Бо гады

то диявол. – [Но та вні были так и здохли там, встїгли ни забрати тот хрест⁷.] <Ще кажут, вони дують шось?> Пак они дуют, они яг за людинов бижат та дуют. <Що то таке «дуют»? > Но свїшчут, сяк. Но, так як людина. Як хлѳці, та розумїєте, они думали, шо то хлѳці йиг другї кличут, а надыйшли над гады. <А вот вони ще бьют отак хвостами?> Но а хвостами вони тогды бьют, яг бижат за людинов. А тогды як гады, то треа лиш на.. не у провалы⁸ бичи, бо вни [скрыбают] та таг ги вы кажете бьют хвостами, а тре на поперек сяг бичи. [У нас туйки яки псы], а вни ся кыткают⁹ та раздва, таг бьют хвостами та кыткают ся, та вни и догонят вас. Та ид горі.. гат таг бижит ид горі, вы так ни втїчите, лиш на поперек вни не може бичи, вни ся кыткат. Вни на поперек ни бижит. Но, а д горі так скаче, як.. зайиць. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ глядеть. ² сельские. ³ оттуда. ⁴ бросить. ⁵ остались. ⁶ не успели. ⁷ если бы не успели забрать. ⁸ вниз по склону. ⁹ кувьркаются через голову, т. е. катятся колесом; ср. {73}.

Такой же способ спасения от змеи – идти вбок по склону, а не вверх или вниз¹² – известен и в Керецках:

{73} Вни так скаче, так ни треба ни в долину йти, ни д горі, бо вни догонити, ай треба поперек, вни ся тогды качать¹. И вни скочити на.. скочив бы на людину. На чоловика, но. (Керцки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1993, К-кер. 02)

¹ качати ся ‘катиться’.

О скопище змей см. также {67–69, 82}.

Волшебные предметы

Кроме короны *змеиною царя*, способной наделить человека «знанием» {67}, по свидетельствам из с. Черный Поток, змеи могут быть источником других волшебных предметов – *змеиною кольца* (*перстня*), обеспечивающего его обладателя достатком и неуязвимостью, и *змеиною камня*, использующегося для лечения (ср. Потушняк 2011: 259–260)]. Эти предметы змеи *выдувают*:

¹² Этот же способ предлагает украинское интернет-издание, рассказывая о случаях нападения змей в Межгорском районе Закарпатья (<http://www.ua-reporter.com/novosti/119102>).

{74} Змеи сползаются вместе и дуют на одну из них, и надувают на ней золотое кольцо, затем она из него вылезает. Кто найдет это кольцо, счастливец – с его помощью приобретет что угодно; если иметь его на суде, обязательно отпустят. Нашедший такое кольцо однажды убил человека, но суд его не осудил.

Зыйдуть ся мно́го йих та йедён пй́де таг ги лежы́ть, та до́вкола¹ ньо́го та ду́вуть, на ньо́го, ду́вуть, та такы́й золоты́й пе́рстынь на ньо́му ду́вуть, то ду́же тако́йе цы́нноїе, красы́войе. Овы́н ис то́го улізе во́н. И ко на́йде то́то пак с ты́м хоть шчо́ собі пры́обрыйе. То сере́нча², то пй́де, замане́ ты́м пе́рстыньом, хоть шчо́ собі набере́. У магазы́н. А кы́ть су́т майе́ якы́й, су́т йо́го ни суды́ть, пушча́вудь го як у ньо́го тот пе́рстынь у же́бі.

Ду́вуть на ньо́го, кольцо́ вы́дувають. Найшо́в бы́в йедён из йедно́го села́ чоловй́к, з Лй́кта то́то, та убыв́ бы́в чоловй́ка, та суды́ли го, ай но ны́ч му ни зры́блы, як коло ньо́го то кольцо́ было́. (Черный Поток Иршавск., ручная запись автора, 1993)

¹ вокруг. ² счастье, везение.

{75} Сползается по 15 змей и дуют на одну змею, и надувают на ней кольцо. Затем змея вылезает из кольца, а кто его найдет, тот счастливый. Это кольцо всех цветов, какие только есть на свете. Рассказчица видела такое кольцо в детстве. С его помощью колдуют; если человек убил кого-то, суд его не осудит.

Та́к шчо́ зыйдуть ся по пй́ятна́ццды́ гыды́. Изыйдуть ся, на.. на йедны́м ку́шшыку, а йедён ся́к ля́же, та на ньо́го ду́вуть. Ду́вуть на ньо́го, ду́вуть, як наду́вуть, а ко́й¹ вы́н ис то́го улізе, та ото́ лы́шыть, и пй́ду́ть собі́. Та ото́ пак.. тко́ на́йде, ото́ шщаслы́вы́й. Тко́ то́т пе́рстынь на́йде, то́то кольцо́. <А яке воно?> Тото́ кольцо́ всякы́й фа́рбы. Уся́кого цвы́та, якы́й на́ свы́ті йе́ цвы́т, такы́й йе́. Черле́нойе, зеле́нойе, сы́нойе, уся́койе, вся́ко, вся́ко, всякы́й цвы́т на ты́м йе́. Я ото́ віды́ла, кольцо́ ото́. Віды́ла. <Тко́сь мав?> Ма́лы, ма́лы. Да́вно ма́лы, ото́ я ото́ мале́нька бы́ла, та ишы́л.. поворо́жыты́ да́шо, та я віды́ла ото́ кольцо́. Из ба́пков ишы́ла-м. Та віды́ла-м, ото́ всякы́й цвы́т, якы́й на́ свы́ті йе́. Такы́й наду́вуть оты́ гыды́ цвы́т. <И шо́ з ним мож робы́ты?> Но та шчо́ з ним. Та воро́жаты́. Чу́йте, ош.. иде́ на су́т на якы́й, убйе́ чоловй́ка, иде́ на су́т, пй́де туды́ – та́мкы нпы́ра́вда ото́. Вшы́тко.. утка́же ся, ош ото́. нпы́ра́вда йо́му́. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ когда.

{76} Если у кого-то шишка, «мертвая косточка», знахарки искали такой камень, когда сползаются змеи и выдувают камень. Этим

камнем обводили вокруг шишки и приговаривали, и шишка исчезала, не нужна была операция, как сейчас.

А исé¹ кить йé у дако́го, ги вы ка́жете, тотá. вóрча, вать кúстка мертвá, та бéрутъ такýй ка́мíнь, десь ототý босоркáни гляда́вуть² такýй ка́мíнь, де ся сходя́ть у кúпи² отý гыды́. Та ка́уть, отý гыды́ дýвуть тот ка́мíнь, ка́мíнь онтот, та тот со́би ка́мíнь бéрутъ, та тым ка́мíньом упчерáвуть. Ба́ба старá ³пчíрать, ка́мíньом, пак то́ вже так.. а шóзь ба́ба приговóрюе. Обы́ ся то́ росходíло. Тотó ся пак робíли, не трéа оперова́ти, так як тепе́рь отó оперу́вуть. (Черный Поток Иршавск., зап. А.В. Тер-Аванесова, Е.Л. Чеканова, К-чп.03)

¹ а вот. ² ищут. ³ вместе.

Летающий дракон – шарканть

В селе Черный Поток, вообще отличающемся повышенным вниманием к змеиной теме, записаны известная в Закарпатье легенда¹³ и поверья о мифическом змее-*шарканти* – многоглавом драконе, несущем бурю (ср. Потушняк 2011: 257, 266–267; Левкиевская 1999а).

{77} В Мукачеве под горой была вода, в которой жила *шарканть*. Она требовала пищи, и ей отдавали детей и девушек. Дошла очередь до главного в городе (неизвестно, кто это был, может быть, Котовский¹⁴). Он пошел к шарканти, та спросила, хочет он мириться или биться, и он ответил, что хочет биться. Шарканть била в него огнем, а он по очереди отрубил ей все 12 голов. После этого дыру, где жила шарканть, засыпали и построили на этом месте два монастыря, в которых и сейчас люди молятся Богу. Шарканть вырастает из змеи, которую сто лет никто не видит, – тогда у нее начинают расти головы. Было, что шарканть (смерч) шла через село, разрушала дома и выворачивала деревья; пошла лесом вниз, потом в горы и аж на Камчатку. Теперь каждую весну освящают поле, и она не смеет теперь ходить. Но недавно она была в Перечинском районе, выво-

¹³ Легенда о победе князя Корятовича над змеем, см. Потушняк 2011: 257; Офіцинський 2014; Заклинський 1925: 46, а также Казки 2001: 297–301 (Про князя Коріятовича і жовтого змія Веремія), 366 (Як князь Корятович змія вбив). Примечательно, что на монетах Подольского княжества, чеканившихся в конце XIV в., изображен Георгий Победоносец, пронзающий змея (герб князей Кориатовичей) (<http://www.skarb.khoz.ru/forum/viewtopic.php?f=8&t=1636>).

¹⁴ Вероятно, имеется в виду князь Корятович.

рачивала огромные деревья. У шарканти два крыла, она величиной с двух человек; она имеет большую силу, идет и валит деревья. Когда она идет, наступает тьма.

Так. В Мукачові вода велика йє. Там горá. Отá горá, а попут тотú горú водá течé. И тамкы люде так ни доходили, ни захожовали. Рас коли ся там утворить, пичне¹ ревати, давати йисти, шарканти. [Почалá казати, ош йий] йисти. И почали дити давати. Дити давали, давали, потому дывкы давали. А уже прийшло на того.. на того, то я ни знаву, шо ото був за йедин², якыйсь.. Котовський був, чи кый бидá. Такый. Май старшый в городи, уже прийшло на нього давати. А він каже – «Ньит, из божов помочив я ся идú з нив³ бити». Перехрестив ся – «Гбсподи Бóже помагай». И пошов уд ньий – и она каже: «Шчо хочеш?» Просьте йисти, він каже: «Я ся хочу..» – «Мирити ци бити?» – «Я ся хочу бити». И она пудлила горí, на нього половенив⁴ почалá бити дуже, огньом. А він тогды швакнув нараз голову йийи, йийи голову. А малé почали половенив бити на нього, а овін то йенно, то другойе, то третьойе. <А вона дванацать мала?> А она дванацать мала уже. И избив их ушытки. И Бóга похвалив, ош овін их убив. И там пак имили⁵ та налляли смолы, каминя, там возили каминя, ото яма велика была. <То вона собi зробила?> Айно, и.. так пак тотú яму закрыли и там поклáли двá монастыри, велики, и теперь ищи оты монастыри стоят тамкы. То с самойи цеглы⁶ робили люде, бидовали, а опстало ся лем по челянняти⁷ десь та десь у городи. Та допомагали люде, та зробили монастыри двá, тамка на тому мисьти. И там Бóгу ся молят, усé идуть ся молити люде Бóгу. На тотó мiсто, де йийи избив овін. <А кажит, звидки вона ся робить?> Ис.. гыда. Сто рокú гыда не видить нитко, и с того уже пичнуть головы рости, шарканти, ис того гыда. <А кiлько голiv?> И сiм.. та ростуть, ростуть! До дванацать голóв. На тiм.

<А казали сте, шчо туйкы была тота шарканти, смерч тот?> Отó сюды йшло, сюды йшло. Шло та хыжи розметало. Ишла та розметала вшытко, хыжи порозмитовала, садовину позвертала. У нас ся кожый яр⁸ люде Бóгу молят, идуть.. кауть у нас у царину, так на поле идуть та пшеничку сятят, Бóгу ся там молят, и вже она ни смие йти. У нас ишло, та пшло пониже нас, хашов⁹ пшло. И угти¹⁰ ся обернуло и пшло зазь, горí хашов¹¹, онь¹² кажут онь на Камчатку отó пшло. Таг далéко. <А у який тото день треба робити, на царину йти?> Тó хотэ коли идуть, у недiлку идуть. Та Бóгу ся молят там, сятят пшеничку, так прийдуть на поле та сятят пшеницу и Бóгу ся молят. И вже

она́ ни ма́йе вла́сти йти́ тудá, куды́ ся Бо́гу лю́де мо́лять. Ужé вона́ ни йде́ на оту́ ца́рину. <А там на Перечині́ было, вы казали?> Ага́. Те́перь на Перечині́ бы́ло, те́перь ище́ лем три́ ты́жні́ то́му. Усьо́ збы́ло, ни́ч лем землі́цю лиши́ло. Вшы́тко збы́ло. Та́кі лы́пы позверта́ло, шчо́.. на пúть, шо́ лю́де пак розрї́зовали пи́ла́ми та та́к пере́йшли́ пак авто́бу.. ге́ маши́ны й авто́бусы. <А то вона́ літа́ть чи що?> Но́, она́ йде́ си́лов. Си́лов леті́ть, та вшы́тко исти́нать¹³. <И кры́ла мае́?> И кры́ла ма́йе, ма́йе и кры́ла. <Вели́ка вона́?> Вели́койе! Пра́вда. То тако́йе ги́.. вели́койе, до́вгойе, ги́ два́ лю́де, а товсто́йе. Ото́ вели́ку си́лу ма́йе. <А хтось і́ї видив, тоту́ шарканть?> Но́ та пак ві́дїли, ко́лі.. Лем она́ у тьмі́ йде́ вели́кїй, у тьмі́, те́мно ся, потемо́к вели́кїй, куды́ вна́ йде́. Ко́лі вна́ йде́, йи́йї ни ві́тко та́к. (Запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ начнет. ² кто это был такой. ³ с ней. ⁴ пламенем. ⁵ взяли. ⁶ из чистого кирпича. ⁷ по человеку. ⁸ каждую весну. ⁹ лесом. ¹⁰ оттуда. ¹¹ вверх по лесу. ¹² аж. ¹³ разит, поражает.

Другая запись того же сюжета:

{78} (Летающие змеи) – это *шарканти*, у них крылья. В Мукачеве на горе есть монастырь, там в яме была шарканть. Каждый день нужно было отдавать туда девушку. А был там старший, король, и уже дошла очередь до его дочерей. Он перекрестился и сказал: «С божьей помощью я хочу с ним биться». Шарканть спрашивает: «Хочешь мириться или биться?» – «Я хочу биться». И он начал биться, а она сильно была в него пламенем. Он по очереди отрубил ей все головы. Это был король Иван Франко. После этого был великий праздник, и там основали два монастыря. Шарканть была его огнем, чтобы сжечь. Шарканть летает, это то, что называют смерч, – это идет шарканть, нечистая сила. Она жила в земле, в яме. Она вырастает из змеи, когда ее никто не видит сто лет. Тогда из змеи начинает расти шарканть; она растет, и у нее вырастают головы. У нее крылья, и когда она шла, разметало дома, выворачивало садовые деревья.

Ото́ *шарканты́* літавуть, тако́йе шо́ у ньо́го крýла. У Мука́чову тотáм горі́ де́ монасти́рь, та та́мки бы́ла ша́рканть у я́мі. Тотáм ка́ждый де́нь трéба бы́ло дава́ти ды́вку. Ко́лі ни дава́ли, и тогды́ лю́де [...] А бы́в та́м ста́рший у Мука́чову, та́кїй коро́ль бы́в, та вже́ приході́ли на його́ донькы́¹. А він тогды́ перехресті́в ся и ка́же – з бо́жов по́мочов я́ ся хóчу з ні́м бі́ти. Она́ ка́же – ци́ хóчеш ся ми́рїти ци́ бі́ти ся? Та за́чав ся бі́ти. Ма́в пла́тя вели́койе на со́бі, а она́ дúже бы́ла по́ловенив на ньо́го, огньо́м. Она́ пудлі́зла, а він усé го́лову шва́к та зóтне, так шо́ всі́ го́ловы

пооттинáв. Тотá тák реváла, шо чýти² йи дýже далéко. Тот корóль Ивáн Франкó. Та тáмки великóйе сýто бýло, то тáмки поклáли двá манастырi. /Шаркaнтъ била его огнем/ обýи йогó пеклó, обýи горiв. Шáблю мáв.

/Шаркaнтъ/ лiтaть, то шчо кáжyть смeрч чи ýк отó. Отó шáркaнтъ идé, нечýстa сiлa. /Она жила/ у землi, у ýмi. Она ýростe з гыдá, кeдъ ни вiдитъ за стó рóкý йи никó. Тогдý з нeйi шáркaнтъ ростé. [...] Она ростé и з нeйi пaк гóловы идýть. Мáйе крылa, и колý идé, хыжi розметáло, сaдовiну поперевeртáло, вшiткo. (Ручная запись автора, 1993)

¹ приходили за его дочерьми. ² слышно.

Современные легенды

В том же селе Черный Поток записаны современные легенды о змеях – известные бродячие сюжеты «Кобра спасла солдата в Афганистане» и «Змея влюбилась в солдата». Примечательно, что в обеих «современных» быличках герои после встречи со змеями вскоре умирают.

Кобра спасла солдата в Афганистане

Легенда о кобре в Афганистане широко известна¹⁵: солдат в Афганистане подкармливает кобру и ее детенышей; однажды она обвивает его и не отпускает до утра; вернувшись к своим, он видит, что все его сослуживцы убиты; солдат стал седым. В закарпатском варианте легенды солдат был родом из-под Ужгорода и, вернувшись домой, вскоре умер.

{79} Ё тeпéрь-им ся дóгадалa¹, ош кóбра отó. Та тотó бýло ув áрмiйe. Тóму [дас].. чотýрi вaть пiять рóкý. Та пýшли солдáты, тák у пóли ся стулiли, та тáмки.. мáло жiли. Тák коло

¹⁵ Многочисленные его варианты можно найти в интернете, например, <http://www.proza.ru/2012/09/03/723>; <http://chelas.net/forums.php?m=posts&q=3092&d=0>; <http://forum.detective-agency.info/ru/viewtopic.php?p=99748>; <http://wapkin.livejournal.com/1370575.html>; <http://www.yaplakal.com/forum7/st/100/topic610165.html>; <http://vasha-zemlja.livejournal.com/8702.html>; <http://www.stihi.ru/2016/04/23/5387>; <http://www.gazeta.tj/latest-news/2111-zmeya-spasla-ot-gibeli-byvshego-afganca.html>; <http://bookitut.ru/Istorii-kotorykh-ne-moglo-bytj.181.html>; <http://freemolitva.narod.ru/z761.html>; <https://advego.ru/blog/read/horror/1400844> и др.

йенної ямы великої. А шчо йдять, та вшитко йеден хлонець несе в тоту яму, та мече. Там вшитко, кунзервы, хліп опстайе, а він туды несе, обы ни было на поле, обы ни витко², ош туй были солдаты. Та несе, вшитко несе. А тамкы.. кобра тотá укотила ся, та малі мала. Та вна його дуже упознала, познавала го, ош.. а овін усє нїс, овін бїв такый май.. послїньнейе гє, та нїм усягды туды. Та всє понесє туды. Кунзервы, хліп, такөйе, мняю шчо йдять, та вшитко туды несе та мече. Рас прийшло вже йим итї гєт ұттить³. Уттить.. зобрали ся, всьо, тай ще пропставало тамкы подешчо такөйе, а овін понїс ушитко туды та зметав йим. Тай солдаты вже прїйшли, а він ици понїс тотó [тады] зметав. Рас а вна увїдила, тай туды ссөвзла⁴, та вхөпила ся за нього. Тай ни пущать, овін реве, «пущай», а солдаты вже пїшли. Гөйкаты, не мөж догөйкаты⁵ на солдату /sic/. [...] го, ни пущать го, готөво. «Пущай ня, пущай ня» – она махать, ош ни пустить. Держала го, а вни нїччив пїшли, обы йих никө ни вїдв, обы йих ни (й)мїли. А вни пїшли на двá килөметры, а йим там гөловы вшиткым постинали⁶. Лем трүпы а гөловы. А він до рана там перебїв, наревав ся, уже ни берөвав нїч⁷, так му волөсья посїдло, шчо биленькойе было. И взяв ся.. Нө, и тогды пустила го раненько, як так сөничко зийшло, та пустила го. Й він нїже, нїже йдє-йдє-йдє, йдє-йдє, прїйде – а там лем гөловы нáбоці, а трүпы. Вшиткых искитили⁸. А она його ни пушчала обы го ни убїли. Пак його дали в бөлницю, бо твєрдо ся бояв, ревав. У бөлници ни помагало нїч, пустили го пак домї. И пожїв, росповїдав людьом, вшиткым, як отө было. Й пак умєр. Бо дүже на сєрце му, на.. сєрце го дүже бөлило. <То в Ужгороді было?> Отө было ни в Ужгороді. Тө дєзь было туды, я ни знаву.. У Ягистані! Отө было. У Ягистані. А наш хлопчїшще ұтци⁹ бїв, дєсь ұтти¹⁰, уд Ужгорода. Хлөпезь бїв. Та.. пак и умєр. Ни пожїв и пїять мїсяцьи, та умєр. Ис страху, шчо дүже великий страх дїстав. (Запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ вспомнила. ² чтобы не было видно. ³ уходит отсюда. ⁴ сползла (?).

⁵ докричаться. ⁶ поотрубали. ⁷ обессилел. ⁸ истребили. ⁹ отсюда.

¹⁰ оттуда.

Змея влюбилась в солдата

Этот сюжет также достаточно известен¹⁶; ср. русскую тверскую быличку, приведенную в статье М.М. Валенцовой в настоящем сборнике (с. 98), и южнославянские поверья о превращении змеи в девушку и о том, что гадюка прежде была девушкой [Гура 1997: 279].

{80} Гадюка повсюду преследовала солдата, лазила к нему на пятый этаж в больницу, преследовала его и по возвращении домой. Парень умер. Обратились к колдунам, выяснилось, что это была девушка в образе гадюки.

Ув арміїє йедён хлѡпезь бѣв. Тай залюбіла в нѡго ся гадюка. Та всё д нѡму, та всё д нѡму йдѣ. Та всё д нѡму, та всё д нѡму йдѣ. А овѣн пряче ся, пряче ся, а вна йогѡ ходь дѣ найдѣ. Ужѣ ся перепудив, дѣже ся напудив, йѡй, шчѡ она за нѣм хѡдить рѣно¹, всё хѡдить та хѡдить. Нѡ, шчѡ тѣйкы. Пѣшѡв у бѡлницю, а она гѡрѣ сѣцѣнѡв² на пѣятѣм.. шчѡк³ ѡлізе, на вѣзѣр⁴ и прѡсто д нѡму прѣйде. И лѣже коло нѡго на пѡстели. Гѡсподи, бѡйѣть ся сѣрохман⁵, гѡсподи, тѣк ся бѡйѣть.. Ўтти⁶ пошѡв гѣт⁷. Пустѣли го домѣ. Далѣко, далѣко домѣ йѡмѣ бѣло. Прѣйшла уд нѡму и гѡтѡво домѣ. Пак.. ош.. бѡйли ся дѣже, шчѡ з нѣм чѣнѣти⁸. И дѣтѡвѣк умѣр. Та пак хѡдѣли на промѣтнѣцѣ⁹, отѡ бѣла не гадюка, ай дѣвѣка. Дѣвѣка бѣла, а лѣм ся гадюку [sic] робѣла¹⁰. Та полюбѣв йѣй ся, та хѡдѣла за нѣм та хѡдѣла. Нѡ. А втѡ бѣла дѣвѣка, не гадюка. <А як узнали, що то дѣвѣка?> Нѡ та пак хѡдѣли на промѣтнѣцѣ. <А як то?> Хѡдѣли узнавѣти. Та повѣли¹¹, шо то нѣ гадюка, ай отѡ дѣвѣка. Дѣже полюбѣв йѣй ся.. <А чѡму ся вона зробѣла гадюков?> Нѡ, та ѣ, хѡдѣла гадюков. На четвѣрѣтый шчѡк ѡлізе гѡрѣ сѣцѣнѡв. Та пѣде д нѡму на пѡсѣцѣль. [...] Бѡг знаѣе, як отѡ учѣнѣть ся. Узмѣе на ся кѡжу такѣ. То такѣе бѡг дав. Нѡ. (Запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ постоянно. ² вверх по стене. ³ этаж. ⁴ окно. ⁵ бедолага. ⁶ оттуда. ⁷ уехал. ⁸ что с ним делать. ⁹ обращались к колдунам. ¹⁰ только делалась гадюкой. ¹¹ сказали.

Сопоставление закарпатских поверий о змеях с данными других традиций не входит в задачи настоящей работы; основные мотивы

¹⁶ См., например, <http://www.stihi.ru/2012/02/08/10994>, <http://hokkrok.livejournal.com/1054170.html>, <http://www.playcast.ru/view/1552146/a393e30f65fce1f73dcb7961abfa245bbe311b20pl>, <http://www.magistar.org/forum/viewtopic.php?f=11&t=3757> и др.

этих поверий широко распространены у славян (см. Гура 1997: 256–270) и других европейских народов¹⁷. Однако обращают на себя внимание многочисленные южнославянские параллели (календарные сроки появления змей, представления о змеях, укусивших человека, о повелителях змей и др.), из которых некоторые, по-видимому, являются эксклюзивными. Во-первых, это уже отмечавшееся сходство карпатского летающего змея – шаркани, несущего бурю и происходящего из змеи, которой никто не видел сто лет {77, 78}, с южнославянскими мифологическими *халой* и *ламией* (Плотникова 2004; 2012). Во-вторых, это мотив «повелитель змей вызывает их по именам; змеи имеют человеческие имена»: ср. {20, 21} и свидетельство из западной Хорватии (окрестности Слуня): *змијар* «сваку змију зна по имену и она њега. Кад хоће да купи змије око себе зазива их поименице. Каква имена поп крсти таква имена имају и змије» [каждую змею он знает по имени и она его. Когда хочет созвать змей к себе, вызывает их поименно. Какими именами поп крестит, такие имена и у змей] (Ђорђевић 1958: 164)¹⁸. Интересно, что к этому же сюжету {20, 21} из с. Черный Поток – о том, как знахарь лечит змеиный укус, призывая укусившую змею по имени и спрашивая ее, почему она укусила человека или животное, – обнаруживается прямая индийская параллель (племя кир в центральных провинциях Индии): «Заклинатель змей начинает называть по именам различных богов и богинь, при этом стуча по тарелке, которая издает мелодичный звук <...> Змея, нанесшая укус, также невидимо появляется, чтобы присутствовать на церемонии, и входит в тело укушенного. Укушенного спрашивают, при этом считая, что он одержим змеей, почему он был укушен и как змея может быть умиловлива. Считается, что ответы дает сама змея, которая обычно объясняет, что на нее наступили или произвели с ней какое-то иное

¹⁷ О змеях в фольклоре и традиционной культуре народов Европы см. в обобщающих работах А.И. Бер-Глинки (2015; 2016 – с индийскими и африканскими параллелями); см. также (Бер-Глинка 2014) о восточнославянских сказочных сюжетах, связанных со змеями, в т. ч. о змеиной короне, повелителях змей, календарных сроках появления змей.

¹⁸ Еще одной такой параллелью может оказаться оберег от змей на Благовещение – окуривание дымом от полотна и тряпок {9–11}: то же отмечается в сербском Хомолье (Ђорђевић 1958: 143). Сходны также закарпатские и сербские поверья о том, что если выстрелить в змею из ружья, оно приходит в негодность: ср. {17} и свидетельство Т.Р. Джорджевича: «Негде кажу да “не ваља из пушке гађати змију јер ће пушка да се распрсне”» [Кое-где говорят, что «не годится из ружья стрелять в змею, потому что пушка лопнет»] (Ђорђевић 1958: 161).

действие, и просит принести к ее норе молока или какой-то сладкой ароматной жидкости. Ей обещают приношение, и змею просят не убивать укушенного, с чем она соглашается. Змея обычно рассказывает историю своей прошлой человеческой жизни, указывает свое имя и название деревни, а также причину, по которой она переродилась змеей. *Kir* верят, что люди, причиняющие другим обиды, перерождаются после смерти змеями, и считают, что змеи живут тысячу лет. После получения всей этой информации змея удаляется, а укушенный, как считается, идет на поправку...» (Бер-Глинка 2016: 509–510).

Приведенные тексты показывают, что змеиная тема занимает существенное место в народных представлениях и фольклоре центрального Закарпатья. Змеи, с одной стороны, являются фактором повседневной жизни, и человек выстраивает целую программу коммуникации с ними, а с другой стороны – они вписаны в систему народной демонологии и по многим признакам уподобляются мифологическим персонажам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

В приложении публикуются два авторских текста из книги Ивана Петровция¹⁹ «Бумбурішкы» [Петровцій 2014], написанной на боржавском диалекте (с. Осой Иршавского р-на Закарпатской обл.) и представляющей собой собрание зарисовок из сельской жизни. Эти тексты хорошо отражают народные представления о мифологических змеях. В первом из них говорится об огромной змее, пугающей своим свистом и затягивающей жертв в свою нору; второй текст рассказывает о «знающей» женщине, повелевающей змеями, о скопище змей и «змеиной армии», подчиняющейся «змеиному царю» с короной на голове и связанной с миром мертвых (скрывающейся под могильным камнем на кладбище). Тексты даются с переводом на русский язык.

{81} Чилиядь на гостині ипно упила, уже ся й наспівали
доста. И туйкы настала очірідь бисіді Петры Микитюкового.

¹⁹ И.Ю. Петровций (1945–2016) – украинский и русинский писатель, поэт, переводчик, общественный деятель, собиратель и публикатор фольклора своего родного села Осой (народных песен, анекдотов, пословиц, загадок, пословиц, бранных формул); племянник известного этнографа и писателя Ф.М. Потушняка, собрал и переиздал его публикации о традиционной народной культуре Закарпатья в периодической печати 1920-х – 1940-х годов [Потушняк 2011].

Тко був валовшен файно говорити, тот був на тото валовшен, а Петро Микитюкїв кить ищи відів, ош на нього позиравуть и вдянь го слухавуть молоді нивістки, та онь тїйтакый приспївовав своїм брындаковатым голосом:

– Кить ити Синявков ид Копінковатому, там у тому мерзкому мочарови урыв був собі нору страшенно товстый а довжелезный гыд. Тото иппен овїн навхтема затяг у нору двадцятьдварїчного Павлу Хуйового, а потому пак и старого Митю Срагового.

Аддека йду попиля того мочара я, и туйкы штось кой свисне, та так голосно й страшно, што онь листя з бука ся посыпали долїй. Лем я йду дале, вы мене знаєте – я такой, што ся на вто й ни творю.

Раз лем кой штось зашустить, якость онь так забульбулькоче!.. Позираву я, а вто просто вже спереди мнов уткрыв свій страшный пысок тот – навхтема бы прапав! – гыдище!.. Я ся ни встиг и втямити, кой чуву – затягать ня в нору!.. Айбо, чияде, затягать!..

– Йой-йой!.. – ледвы прошептала една з ипных нивісточок. – Та як исьте ся, Петре, спасли!?!..

– А тко вам уповів, ош я ся спас?!..

[Люди в застоље крепко выпили, уже и напелись вдоволь. И тут настала очередь рассказа Петры Микитюковой.

Кто был способен хорошо говорить, тот был на это способен, а Петро Микитюков когда к тому же видел, что на него смотрят и всю его слушают молодые невестки, то даже так припевал своим гудящим [похожим на майского жука] голосом:

– Если ийти Синявкой к Копенковатому, там в том гадком болоте вырыла себе нору страшенно толстая и длиннющая змея. Это именно она навсегда утянула в нору двадцатидвухлетнего Павлу Хуйового, а потом и старого Митю Срагового.

Недавно иду я мимо этого болота, и тут что-то как свиснет, да так громко и страшно, что даже листья с бука посыпались вниз. Но я иду дальше, вы меня знаете – я такой, что на это и внимания не обращаю.

Но вдруг что-то как зашуршит, как-то даже так забулькает! Смотрю я, а это просто уже передо мной открыл свою страшную пасть тот – чтоб он пропал навсегда! – змеище! Я и оглянуться не успел, чувствую – затягивает меня в нору! Ну, люди, затягивает!..

– Ой-ей!.. – едва прошептала одна из милых невесточек. – Так как же вы, Петро, спаслись?..

– А кто вам сказал, что я спасся?!..]

{82} Но, та щи малинько за Марію Симкову, дрыва, директора ошколы Петру Потїшняка и ... гыдїв.

Директор Осійської ошколы за совіцького режима Петро Потішнякўв, авать гикой за його куртый рїст го называли – Пепічек Куртый, був типом фест нагульковатым: коли на кого хоче – угулюкать, кого захоче – повгляять...

До ошколы овїн ходив иппен попиля хыжі Марії Симкової.

И якось раз сигіняшна вїсьїмдисятьрїчна Марія перейшла «великого директора» Пепічка Куртого из порожньым відром... Господи! якої лем лемзы ся старинька ни наслухала: и сяка она!.. и така она!.. и гинтака она!..

Старинька Марія Симкова мовчы услухала великого ошколаського команїшту, тай тихинько собі пїшла.

Ни минуло й місяця, кой у сїльськїв ошколі яло ся чинити нидобре: у класах на уроках изпуд дїравого падамента яли улїзати гыды!.. Улїзе собі аттакое мийтровоє, авать два мийтровоє страшилеще, што дїти, полишавучи в лавицях тайстры, утїкали з урокїв гет домї...

Айбо што ни динь, та гыдїв у класах бїлшає тай бїлшає, што вже й панучитилї ся боять ити до ошколы.

Ние в ошколі учїня тыждинь, ние другый...

Панучитилї ся зїбрали на совїт – штось мусайно дїяти!..

На тому зїбраню єден из панучитильїв розказав, ош як овїн був свїдом Потішнякового гойкалованя на перестарїлу Марію Симкову... Петро Потішняк признав, ош так оно й было, и... сам пїшов до Марії Симкової ся перебачати.

Марія спокїйно услухала «молитвы» великого команїшты, тай му говорить:

– Обьсь, Петрику, знав, ош и мы – проста чияльдь – люде!.. Подеколи й подекуды лїпша й уд вас, команїштїв.

Петро мовчав и слухав – овїн був готовый на вшытко, вбы лем в ошколі гыдїв ни было.

Айно, кой Петро прийшов ся перебачати до Марії, была якраз суббота, но тай Марія му каже:

– Дниська пїди до вшколы, та повтваряй ушыткы возоры й двирї, тай ни запирай йих онь до завтра. А дїтьом и панучитилям уповїш, ош най у понидїлок идуть ся до вшколы вчити.

Такый того дне многі осїйчане відїли як нараз по заходови сонця из ошколы через повдопиранї двирї тай возоры злїзали ся на ошколаськый двір гыды: великі, малї, дрїбнї, а тамкы ся ушоровали в єден шор, и за май головным, даз тримийтровым гыдом, што мав якусь подобу ся свїтячої короны на високо пуднятїв голові, спокїйно, аницят ся ни пилювучи, пошору єден за другим ся потягли до тинитова, а тамкы пуд єдным надмогил-

ным каміньом є велика яма, в котру они пуд контролем головного, што з коронов на голові стояв пиля надмогилного хреста, прошуркотіли в яму, и послідный, коронованый, ищи раз ся повбзиравав свойыма сріберно ся світячыма очима довкола, и вагом-повагом ся потяг пуд зимлю.

[Ну и еще немножко про Марию Симкову, дрова, директора школы Петро Потушняк и... змей.

Директор осойской школы при советском режиме Петро Потушняк, или как его за малый рост называли – Пепичек Короткий, был типом весьма экстравагантным: на кого хочет – накричит, кого захочет – ублажит...

В школу он ходил как раз мимо дома Марии Симковой.

И как-то раз бедная восьмидесятилетняя Мария перешла дорогу «большому директору» Пепичку Короткому с пустым ведром... Господи! Какой только брани старушка не наслушалась: и такая она!.. и сякая она!.. и этакая она!..

Старенькая Мария Семкова молча выслушала большого школьного коммуниста и пошла себе тихонько.

Не прошло и месяца, как в сельской школе стало твориться неладное: в классах на уроках из-под дырявого пола стали вылезать змеи!.. Вылезет себе такое метровое или даже двухметровое страшилище, что дети, побросав в партах сумки, убежали прочь с уроков домой...

Но что ни день, змей в классах всё больше и больше, так что уже и учителя боятся идти в школу.

Нет в школе учения неделю, нет другую...

Учителя собрались на совет – что-то надо делать!..

На этом собрании один из учителей рассказал, что он был свидетелем того, как Потушняк кричал на престарелую Марию Симкову... Петро Потушняк признался, что так оно и было, и... сам пошел к Марии Симковой извиняться.

Мария спокойно выслушала «молитвы» большого коммуниста и говорит ему:

– Знай, Петрик, что и мы, простые люди, – люди! Иногда и где-то лучше и вас, коммунистов.

Петро молча слушал – он был готов на всё, лишь бы только в школе не было змей.

Да, когда Петро пришел извиняться к Марии, была как раз суббота, ну и Мария ему говорит:

– Сегодня походи в школу, пооткрывай все окна и двери и не закрывай их до завтра. А детям и учителям скажешь, чтобы в понедельник шли в школу учиться.

Так в этот день многие осойчане видели, как сразу после захода солнца из школы через открытые двери и окна сползались на школьный двор змеи: большие, поменьше, мелкие, а там выстроились вереницей и за главной, где-то трехметровой змеей, у которой было что-то вроде святающейся короны на высоко поднятой голове, спокойно, ничуть не волнуясь, по очереди одна за другой потянулись к кладбищу, а там под одним могильным камнем есть большая яма, в которую они под контролем главной, которая с короной на голове стояла возле надмогильного креста, прошелестели, в яму, и последняя, коронованная, еще раз оглянулась вокруг своими серебряно святающимися глазами и неспешно потянулась под землю.]

Литература и источники

Бер-Глинка 2014 – *Бер-Глинка А.И.* К типологии сюжетов восточнославянских сказок о змеях № 672 и 673 по системе Аарне – Томпсона // Этнографическое обозрение. 2014. № 1. С. 125–139.

Бер-Глинка 2015 – *Бер-Глинка А.И.* Домашние змеи как элемент традиционной культуры народов Европы // *Stratum plus: Archaeology and Cultural Anthropology*. 2015. № 2. С. 17–84.

Бер-Глинка 2016 – *Бер-Глинка А.И.* Змея как сексуальный и брачный партнер человека. (Еще раз о семантике образа змеи в фольклорной традиции европейских народов) // Культурные взаимодействия. Динамика и смыслы. Сборник статей в честь 60-летия И.В. Манзуры / Под ред./ Станислава Церны и Благое Говедарицы. Кишинев, 2016. С. 435–575.

Бушкевич, Николаев, Толстая 1994 – *Бушкевич С.П., Николаев С.А., Толстая С.М.* Этнолингвистические экспедиции в украинские Карпаты // Славяноведение. 1994. № 3. С. 62–83.

Валенцова 2017 – *Валенцова М.М.* Антропологический код в мифологических представлениях славян // В настоящем сборнике. С. 89–106.

Гура 1995 – *Гура А.В.* Гады // Славянские древности. М., 1995. Т. 1. С. 491–493.

Гура 1997 – *Гура А.В.* Символика животных в славянской народной традиции. М., 1997.

Гура 1999 – *Гура А.В.* Змея // Славянские древности. М., 1999. Т. 2. С. 333–338.

Борђевић 1958 — *Борђевић Т.Р.* Природа у веровању и предању нашега народа. Београд, 1958. Књ. 2 (Српски етнографски зборник. Књ. LXXII).

Заклинскій 1925 – Народнѣ оповѣданя про давнину (Исторія Подкарпатскоѣ Руси в переказах) / Зобрали ученики Береговскоѣ гимназіѣ; упорядковав и пояснив Корнило Заклинскій. Кошице, 1925.

Казки 2001 – Казки про богатирів та лицарів. Харків, 2001.

Левкиевская 1999а – *Левкиевская Е.Е.* Змей летающий // Славянские древности. М., 1999. Т. 2. С. 330–332.

Левкиевская 1999б – *Левкиевская Е.Е.* Змея домашняя // Славянские древности. М., 1999. Т. 2. С. 339–341.

Левкиевская 2004 – *Левкиевская Е.Е.* Полдень // Славянские древности. М., 2004. Т. 3. С. 131–133.

Николаев 1996 – *Николаев С.Л.* Вокализм карпатоукраинских говоров. 2. Закарпатский ареал // Славяноведение. 1996. № 1. С. 125–139.

Офіцинський 2014 – *Офіцинський Р.* Князь Федір Корятович у народних переказах і наукових працях // РІО [газета], вип. № 37 (857). 2014.09.13 (<http://www.rionews.com.ua/mixed/all/n/n1425418252>).

Петровцій 2014 – *Петровцій Іван.* Бумбурішки. Русинське читання. Осій; Ужгород, 2014 (<https://petrovtsiy.jimdo.com/проза/бумбурішки/>).

Плотникова 2004 – *Плотникова А.А.* Ламя // Славянские древности. М., 2004. С. 78–79.

Плотникова 2012 – *Плотникова А.А.* Хала // Славянские древности. М., 2012. С. 405–407.

Потушняк 2011 – *Потушняк Ф.М., Петровцій І.Ю.* Ворожки осійських босоркань. Ужгород, 2011. С. 256–270 (<https://petrovtsiy.jimdo.com/ворожки-осійських-босоркань/>) [книга представляет собой фототипическое переиздание работ Ф.М. Потушняка по традиционной народной культуре Закарпатья; работа «Гад в народном віруванні» впервые опубликована в 1941 г. в журнале «Літературна недѣля Подкарпатского общества наук» (Ужгород), р. 1].

Сабадош 2008 – *Сабадош І.* Словник закарпатської говірки села Сокирниця Хустського району. Ужгород, 2008.

Сабадош 2014 – *Сабадош І.* Історія української ботаничної лексики (XIX – початок XX ст.). Ужгород, 2014.

Тарашук 1959 – *Тарашук В.І.* Фауна України. Т. 7. Земноводні та плазуни. Київ, 1959.

Толстая М. 2001 – *Толстая М.Н.* Из материалов карпатских экспедиций // Восточнославянский этнолингвистический сборник. М., 2001. С. 477–495.